بشنجی سلة نومرو (١٤٦٢) ١٨ ربیع الاول سلة ١٣١٦ — جمعه ایرتسی — ٢٥ نمرو رومی سلة ٣١٤ و ٦ اغستوس افرنجی ١٨٩٨

صاحبلری ایانه‌سی و تحریری بری اجوندر

اقدام

Samedi, Le 6 Août 1898

Adresse: Journal Ikdam Constantinople

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائره مخصوصه‌در . آبونه وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر اداره خانه اصحاب مراجعته هرساعت آچیقدر . هیئت تحریریه‌دن بری کیچه‌لری دخی حاضردر .

امت اسلامیه و ملت عثمانیه‌نك مادی ومعنوی فائده‌سنی موجب اولهجق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر .

استانبول آبونه بدلی

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز . ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ١٨٠ التی آلتی ٩٥ غروشدر . طشره‌دن نقدین بشقه پوسته پولی ویولیچه دخی قبول اولنور .

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله ایرتیجه تعیین ایدیلور . آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك بروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر .

نسخه‌سی ١٠ پاره‌در — هر کون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ١٠ پاره‌در

سکه‌ملونی شاهانه‌سی

خلیفهٔ روی زمین، پادشاه عدل آیین، شهریار دیانتپرور وتاجدار معالی‌کستر افندیمز حضرتلری دونکی سلاملق رسم عالیسنك جمله مؤسسات دیانتفایات ملوکانه‌لرندن اولان (حیدیه) جامع نورانیت ساطعه‌نده اجراسنی امر وفرمان بیورمش اولدقلری جهتله وقت لازمنده بر ممتاز برکردونهٔ شوکت نمونه راکب اولدقلری حالده سرای همایوندن چیقارق جامع شریفه عزیمت و صلاة جمعه‌یی بعدالادا یته کردونه سوار عز واجلال اولهرق معاودت بیورمشلردر .

اثنای عزیمت وعودت جناب خلافتپناهیده کذر کاه معالی پناه شهریاریلرنده تشکیل صفوف احترام ایدن عساکر نصرت مأثر ملوکانه‌لریله تبعهٔ صادقه قولاری طرفندن اوچ دفعه (پادشاهم چوق یشا) دعای واجب الابقامی یاد وتکرار اولنمشدر .

توقیعات

عدلیه نظارت جلیله‌سی مستشارلرنه اهلیق جهتیله صدورمقامدن رئیس المودن سعاءتلو احمد شکری افندی حضرتلری تعیین بیورلمشدر .

تبلیغات رسمیه‌سی

دونکی جمه کونی سلاملق رسم عالیسنده سکره شاهان پیورلدقلری مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه اوستریا وبلغارستان سفیرکبیری اصالتلو بارون دوقالیچ حضرتلری واسپرطا سفیری اصالتلو موسیو آزل حضرتلری ویونان سفیری اصالتلو برنس ماوروکوداتو حضرتلری صورت غیر رسمیده آرو آرو حضور شوکتموفور حضرت تاجداریده شرف مثوله نائل اولمشلردر .

اولاد شهدا ومعلولین خزانهٔ عساکر شاهانه اعانه سرکیسنه سنهٔ حالیه مارتنك برنجی کونندن اون بشنجی کونی اقتضاسنه قدر اون بش کون ظرفنده ورود ایدوب لطفاً ومرحمةً منظور معالینشور حضرت خلافتپناهی پیورلدقلری اشیا ایله تقدك اوتوزبرنجی دفترندر :

نقد	قیمت عنه	جنس اشیا
	٤٠٠٠	٢ پارچه برنج واوز : خزینهٔ خاصهٔ شاهانه ناظری سعادتلو اوغانس افندی حضرتلری
	١	« بویا بابلو : مشارالیه حضرتلرینك کریمه‌سی عفتلو استیه خانم
	١٠٤٠	٩ « کوش شرت قوره‌سی ایپکلی چارشب وخالی سجاده وآباوز باستون : بصره‌والیسی سعادتلو انیس پاشا حضرتلرینك حرمی عفتلو عائشه افندی
	٦٣٢	٤١ پارچه خالی سجاده وچاشیر وسائره : برغمه قضاسی مأمورین واهالی جیتنندانی طرفلرندن جمع اولنوب آیدین ولایت جلیله‌سندن ارسال بیورلش اولان
	١٢٠	١ پارچه اغاچ اوجه‌لی لوحه : مکتب بحریهٔ شاهانه ایکنجی صنف شاکردانندن ٣٠ نومرولی احمد حمدی افندی
	١٢٠	٢ چفت قناویچه یونجق وکاذب طرطیل ایشلمه‌لی ترلك : مومی ایپك والده‌سی عفتلو خانم
	١١٧١	٢٦١ پارچه دیش توزی اوبوه‌لی قاص بوده‌سی واجزاخانهٔ ترکیه صابونی وسائره : سرکه‌جیده اجزاخانهٔ ترکیه صاحبی رفعتلو زوزنالیاس ایدنیتك زوجه‌سی مادام ماری یه‌نه‌لویه
١٥٠٠		بوزغاد شهانی مأمورین واهالی جیتنندانی طرفلرندن جمع اولنوب اخره ولایت جلیله‌سندن کوندرلش اولان
	١٢٧٠١	چیق آباد زر ومعدن قناتلری جیتنندان مأمورین واهالیسی طرفلرندن جمع اولنوب ولایت مشارالیهادن ارسال قلنمش اولان
	٨١١٣	قسطمونی ولایت جلیله‌سی مأمورین واهالی جیتنندانی طرفلرندن جمع ایله ارسال قلنمش اولان
	١٩٠٠	عربکیر قضاسی جیتنندانی طرفلرندن اعطا اولنوب معمورهٔ الزیز ولایت جلیله‌سندن کوندرلش اولان
	٣٢٤	١ پارچه خالی سجاده : اوردله قائمقامی وکیلی رفعتلو نظرت خلص افندی
	١٩٤	٢ « « « : مسرت خزینه‌سی صاحب امتیازی عزتلو خلوصی افندی
	٣٧٣٠	٢٢٢ پارچه میاه صحتیان خالی سجاده لاجه وشه طاقی وسائره : دکولی شهانی مأمورین واهالی جیتنندانی طرفلرندن جمع اولنوب ولایت جلیله‌سندن ارسال بیورلش اولان
	٣٠	١ پارچه قماش کوشلی چرکس قاپی : طوسیه قضاسی قائمقامی رفعتلو بهجت افندی
	١٠٨	٢ پارچه کاقدیم برچفت طلایچه : طاشکوری قضاسی مجلس اداره اعضاسندن شمس الدین افندی
	١٠٠	٢ « « « « « « مصطفی افندی
	١٨٠	٢ پارچه کاقدیم کوش برچفت طلایچه : « « مال مدیری رفیق حسنی افندی
	١٠٠	٢ « « « « « قسطمونی مکتب صنایع مدیری نوح ناجی افندی
	٢٦٢	٢ پارچه محفظه ایچنده مینه‌لی و یالدزلی کوش ظرف وفنجان : بولی اورمان مفتشی رفعتلو احمد بك
	١٠٨	١ عدد عتیق بتناقان یمانی : چرکشلی ضبطیه قدیر اغا
	٢٣١٤	١٧٧ عدد کاقدیم کوش خوردانلی وایپك وتل وقلیدان ایشلمه‌لی پیکیر وچوره وحالووسائره : برهانیه قضاسی مأمورین واهالی جیتنندانیله عذرات اسلامیه‌سی طرفلرندن جمع ایله قضاسنده مذکور قائمقاملقدن ارسال قلنمش اولان ٥٠٠ عدد صحیفة المحکما ترجمه‌سی
	٥٤٨	نقد : خداوندکار اوقاف محاسبه‌جیسی سعادتلو بك افندی حضرتلری معرفتیله جمع اولنوب کوندرلش اولان
	١١٤٢	١٠ طوب توپلی بازن باصمه ٤٥٧ متره ٢٠ سانتیم : ویاهده فرومفلت ویلوت نام قماش فابریقه‌سنك صاحبی موسیو ارنود روزنتال
	٩٧٦٢	٤١٦٥ عدد پاره چانطه‌لی وتوتون قوطیسی وبازی حقه‌سی : اوروزدی باق تجارتخانه‌سی صاحبی موسیو باق
	٧٥٦	١ عدد محفظه ایچنده طقسان طلوزلی والتون اورمه قاجمیلی عتیق تسبیح : بنغازی شهانی متصرفی فریق عثمان احمد طاهر پاشا حضرتلری
	٧٨٨٠	٣ عدد چرچیوه ایچنده مزین لوحه وسائره : بنغازی شهانی محاسبه‌جیسی عزتلو عبدالحمید ثابت افندی
	٥٤٠	١ عدد تیورهندی اغاجندن معمول برغ قاقمه‌لی چکمجه : بنغازی شهانی رسومات مدیری عزتلو حسن عزی افندی
	٤٢٨	٣٢ عدد بیوك قطعه یازمه عتیقی واطلس اوزرینه ایپك ایشلمه‌لی آی یلدیزکشنده‌لو سمتلك وسائره : کوماشهر شهبندر لکنجه جمع ایله ارسال قلنمش
	١٠٠٠	٢٤ عدد کوکس قیارنجه ایشلمه‌لی قوله‌لی فرنك کومکی : پراغ شهرنده مقیم موسیو ژوس لوویتشاق طرفلرندن ویریلوب قومپیسونجی موسیو انتون مارمرمتیله ورود ایدن
	٨٣	٨ عدد تیره اورمه کیسه واطلس توتون کیسه‌سی وایشلمه‌لی چوره وسائره : کوستانجه تجارت اوطه‌سی اعضاسندن حاجی اسماعیل افندینك حرمی هدیه خانم
	٧٠٠	٧١ عدد ایپکلی کفه وچارشب وقاش وسائره : الماینا دولت خفیه‌سی مأموری موسیو کلارك مخدومی موسیو بوهاش کلر
	٣٣٤٨	٧ عدد چیکلی وازو وبلوط طاغلی وایاغلی معدن بشك وسائره : سلانیك صو شرکتی مدیرینندن
	١٦٠٢	١١ پارچه اوزون ایکی پارچه کلیم وسائره : حلب ولایت جلیله‌سنه تابع بیلال قضاسنجه جمع اولنوب کوندرلش اولان
	٧٨	٧ پارچه اوجلری کوق یازلی پیشکیر وچارشبانی وسائره : بنغازی نائبی فضیلتلو نوری افندینك حربی عفتلو حفیظه خانم
	٣٠	١ پارچه ایپك وقلیدان ایشلمه‌لی پیشکیر : بیناده متمیزاندن شوکت بك حربی عفتلو خانم
	١٥	١ پارچه قلیدان ایشلمه‌لی چوره : بیناده طوزلی اوغلی حاجی محمد افندی حربی خانم
	٢٠	٢ پارچه ایپك وتل ایشلمه‌لی پیشکیر وچوره : بیناده قنبلانلو مفتی افندینك حربی عفتلو خانم
	١٥	١ « « « « « «

ایتمشدر. ملاقات مذکوره اثناسنده قوللوسلر معاهده نامه‌سنه دائر مذاکرات جریان ایتدیکی روایت اولنیور.

بیانه‌ده قوماندیت وقوللکتیف سوردیله اجرای معامله ایتمکده اولان شرکتلرك سیرکولر تعبیر اولنان تحریرات عمومیه‌لرینك تجارت اوطه‌سی نظامنامه‌سنك مادهٔ مخصوصه‌سنك دردنجی فقره‌سنه توفیقاً مذکوراوطه‌جه دفتر مخصوصه بر رسورتنك قیدیله بکرمی بشر غروش قیدیه خرجی التمسی وتجارت غزته‌سیله‌ده اعلانی ومحاکمه دخی معلومات اعطاسی ویوسورتله حیله‌لی افلاسات مثاو ارباب تجارتی رخنه‌دار ایدن حادثاتك منعیله معامله‌لر تجارتك حسن جریانی اسبابنك استکمالی حقنده تجارت اوطه‌سنده‌ده ویریلن مذکرهٔ‌نك لفیله نافعه وتجارت نظارت جلیله‌سنده معبوث تذکره شورای دولته لدی الحواله تنظیمات دائره‌سنده قلمه الثان مضبطه‌ده اشعار واقعك ترویجی تذکر قلنسه‌دیغی عرض واشعار قلنمش وبابیورلدی عالی نظارت مشارالیهایه تبلیغ کیفیت بیورلمشدر.

برنس بسمارق

دونکی کون آلدیغمز تلغرافنامه‌لر:

برلین ۵ اغستوس — برلینده اجرا اولنان آیین وواجبه برنس بسمارق عائله‌سنك حاضر بولنلمسی تشریفاتی موجب اولمشدر.

برلین ٤ اغستوس — نوردویچه آلکماینه چاپنوغ غزته‌سی برنس هاری دوروس حضرتلرینك برنس بسمارقك وفاتی مناسبتیله فوزالدن ایمپراطور ویلهلم حضرتلریه تعزیق متضمن برتلغرافنامه‌چکدیکی بازیور.

برلین ٤ اغستوس — ایمپراطور ویلهلم حضرتلرینك امری اوزرینه ایمپراطور برنجی ویلهلمك تذکرهٔ نامی ایچون اتشا اولنمش اولان کلیسه‌ده متوفی برنس بسمارقك استراحت روحی ایچون برآیین اجرا ایدلمشدر. ایمپراطور وایمپراطوریچه حضراتی، خاندان ایمپراطوری اعضای وملکی وعسکری رجال حکومت وحکومات متحده وکیلری وراجنشتاغ مجلسی اعضای آیین مذکوره‌ده حاضر بولنمشلردر. باقله‌لر برچوق تجارتخانه‌لر دیوسه قپالی قالمشدر.

فردریشسروهه ٤ اغستوس — متوفی برنس بسمارقك تابوتی اوزرینه براکلیل وضع ایتمك اوزره راجنشتاغ مجلسی جاننده کوندیریلن ریمیشت معبرنه فردریشسروهه‌یه مواصلت ایتدی. مذکور هیئت متوفاك عائله‌سنه دخی بیان تعزیت ایلشدر.

فردریشسروهه‌دن آلنان خبرلره نظاراً برنس بسمارق وفات ایتدکدن سکره بابنك صفوصی ایچون چوق زمان چکمشدر. جسد دوقتور شوینکنر طرفندن تحنیط اولنه‌رق تابوته وضع اولنمدن اول اوطه‌سنده قاله‌جقدر.

موسیو بسمارقك وفاتندن برکون سکره داخلیه ناظری موسیو دیرپساودسکی وایکی مفتشار فردریشسروهه‌یه قلمشلر وشاتوده ایکی ساعت اوتوردقدن سکره هامبورغه کیتمشلردر. موما. الیمك برنسك بتون اوراقی تحتیم ایلدکلری ظن اولنیور. اوسترایاده صیفیه نشین بولنان خارجیه ناظری موسیو دیوولوو دخی عودت ایدرك کیله

(اقدام ، ك نخرفه‌سی (۳۸)

رفائك

مجرری — مترجمی — قوری شیدا

فرانسه مشاهیرادبا سندن لامارتین — مابعد

امانی تسلیم ایدر. اکثر زمان اجرتی آلق اوزره بر برمدت‌ده قبوا وکنده بکلر ایدی.

بعض اختیارلرك قبوا وکنده اینوب بوسته جنك اجرتی ویرمك ایچون تیترهٔ‌ین اللرینه آغیر آغیر باره صایدقلرینی کوردوم. متصل لعنت ایدرایدم!

مأمورك بزم اوه طوغی‌لیغنی کوردکی کوردمز آنك وسولدنه اول نردبانی آتالایوب دهلیزی آرقه مدهبراقوب، قلبم متصل شریان ایتدیکی حالده کندیمی قبو اشیکنده بولور ایدم.

اختیاربوسته‌جی مکتوب دسته‌سنی تحری ایتدیکی زمان اوقدر حرارتك میانسنده بیام‌یاركی برصوج جنانی محتوی اولان مکتوبی درحال روحم کوردم، کوزلرم بولوردایدی!

برطاقم امور تجاریه وصرافیه‌یه متعلق بیوك مکتوبلر، عوامه مخصوص ایری، ثقیله‌وازیلی محررات میانده اوزری غایت نفیس واچیه‌برانکلیز خطیله یازلمش (هولاندا) ظرفی، بزمرده بیراقلر آورسنده صیقیشوب قالش برغنچه کلی آکدیرور ایدی.

دیتره‌رك مکتوبی الورایدم. ایشته اوزمان، انفاسمی کثیف بربلوط حاطه ایدر، قلبم شدتله چاربار، بحاقلرم نقاشمه تحمل ایدمه‌یه‌رك بوکولور ایدی.

آنی درحال ایسه‌مك برطرفنه صاقلارایدم. زیرا والدمم طرفندن بنی محافظه‌یه مخصوص کوزجیلردن بری مکتوبی کوروب کاجیوور. مسندن، خصوصیله یاکندیسنه‌ویاخود پدرمه راست کلوبده مکتوبی الدرك کورمسندن زیاده چکینورایدم.

همان اوطه‌مه قوشارم، قپونك سورمه‌سی ایکی دفعه چویردکدن سوکره بر تهلك عصبی ایله‌آنی قرائته باشلارایدم.

کوزیاشلری، بیکلرله یوسه‌لر کاغدلر اوزرنده عادتاً انطباع ایدرلرایدی!

افسوس!.. نیجه‌سنه‌لردن سکره بوکتوب دمتلرینی اجویده تکرار اوقومه‌مه چالیشدیغم زمان بر چوق کلملرك یوزلرنی اولدیغنی، بعض جمله‌لردن دورهٔ حیاتم کی حسن نتیجه حاصل اولدیغنی بیوك تأسفلرله مشاهده ایتدم.

هیهات!.. بونلری نم کوزیاشلرم یوزه‌ش، بعض جمله‌لری‌ده یوسه‌لرم یلوب بوحاله قویمش ایدی.

۷۳

صباح قهوه‌سی آلتیسندن سکره مکتوبمی بوکسك سس ایله بر کره دها اوقومق، مؤخراً کوکلك آرزوسی وجهله جوانی مازمق ایچون اوطه‌مه تکرار چیقارایدم.

اشته ایام حیاتمك اك قیمتلی، اك خلجانلی ساعتلری اووقتلرایدی.

مکتوب یازمق ایچون (زولی) نك بکاراپارس) دن کوندرمش اولدیغی غایت ایچه وبیوك قطعه‌ده (هولاندا) کاغدلرندن درت یاپراق الوب یازمغه باشلارایدم.

هرصحیفه، ایلك چیزکیدن بدآ ایله سوك چیزکی‌یه قدرطولنی شرطیله‌درت پاراغی تمام ایدر، سکره کنارلرده قالان یرلره هامش یازوب بوده بیتدکدن سکره جقتیلر ایله سطرلر اره‌لرینی طولدیررایدم.

بوقدر یازی، بوقدر بیکرلکه کلمه‌طبیعی اژیرزماندن یازیلمه‌ین ایسه‌ده‌بن بوصحیفه‌لری یه چابوق یازلمش، حالبوکه غلیان حسیاتمك بنی تحریره‌سوق ایتدیکی اساسلره نسبت بشی جزئی شیئی احتوا ایلمش قیاسیله متصل اوزیلور طورردایدم.

بوملکتوبلرده نه مبدأ، نه نتیجه، نه وسط، نه اسلوب بیان، نه‌ده هرحرك ترتیبنه مجبور اولدیغی قیود تحریریه بولنورایدی.

روحم، دیکر بروح مقدسه قارشوهریان بر حالده عرض وجود ایدوب مألوف بولندیغی الملری، اضطرابلری، هجرانلردن متحصل انذاری، احساسات مبرمه‌یی انسانلرك عاجز لسانیله اکلاتمه چالیشیور ایدی!

ذاتاً لسان دیدیکلرشی، قابل تفهیم اولمه‌یان شیلری افهام ایچون ایجاد ایدلمشدر!

بوش کلملر، عادی سوزلر، ناقص اشارتلر، بارد تعبیرلردن عبارت اولان لسان بشر، روحزده اجتماع ایدوب افهامی قابل اولمه‌ین اك کوچ انحلال ایدن بر معدنی بیله دفعهٔ اذابه‌یه مقتدر اولدیغندن شبهه ایتدیکم حسیات آتشینی، شعلهٔ جواله‌دن دها محرق اولان اضطراباتی، انیر صاف کی لطیف نرشنهٔ غرامی دهاییلم! کلانه‌مدیغم اولرطاقم احتساسات قلبیه‌یی حقیقه تعریف وتصویردن عاجزدر!

روحمك تهییج فوق العاده‌سندن تحمل ایدوب

(اقدام ، ك نخرفه‌سی (۳۹)

بردولو خاطرلرندن چیقارماه‌مشلردر.

تایمس غزته‌سی دیورکه: «وجوده کتیردکاری اترك بقا بذیر اوله‌جقنه حکم ایدیله بیان بیوك ذوائدن بریسی‌ده بسمارقدر. بسمارق یکرمی سنه‌دن آز برزمانده عمومی وماهرانه ترتیب ایدلمکله‌برابر فوق العاده مکملیتله موقع اجرایه قونلمش بر طاقم وسائطله مراجعت ایدرك بر چوق المان بطارینك خولیاسنی غوده‌دن فعله چیقارمشدر.»

تایمس غزته‌سی بسمارق طرفندن چیقاریلان اترك بر تاریخچه‌سنی یازدقدن سکره بوسورتله ختم کلام ایدیور:

«سابق رئیس وکلا موسیو دو بسمارق برچوق نقطهٔ نظردن نابولیونه بکزیور. فقط بسمارق نابولیون کی فلککك شهریه‌سنه تحمل ایچون اك بیوك آرزولرن کنیش برقلبه مالك دکلدی. هرحالده بسمارقك ساعت موننده کرك وطنداشلری وکرك اجانب یکی المانیا نی وجوده کتیرن عالی همتك خطیاتی‌اونوتملیدر.»

دایلی قرونقل غزته‌سی دیورکه: «بسمارقك وفاتندن طولانی ـ وطنداشلری مستثنا اولدیغی حالده ـ کیمسه کوزیاشی دوکیه‌جکدر.»

§ دایلی نیوز غزته‌سی ایسه شوصورتله افادهٔ حال ایدیور:

«بسمارق المانیا ایمپراطورلغنك مؤسسی اولدی. بوائرك وجوده کلسنه سبب اولان شدت یطش واوزرومی اسمینك تارخنده کمال اشتهار ایله یادایدلمسیله‌ده اولمه‌جقدر. واقعا بسمارق نتیجه‌نك حصولی ایچون استعمال ایدیان وسائطه‌یك اهمیت وبرمزدی، لکن بوکی عالی آدملرده اصلا شبهه ووسوسه بولنامیلیدر. بونلر یالکز اقتحامی اقتضا ایدن موانعی کوررلر.»

§ ستاندارد، مورننغ پوست ودایلی تلغراف غزته‌لری بسمارق حقنده دها اهون محاکمات یوریدر. بورلر. ستاندارد بسمارق اقتصادی منلی وجوده کتیرمك ایچون صرف ایدلیکی غیری دوخاطر ایدیور. اوروپا مدت مدیده‌دنبری صلحك نافعلندن مستفید اولیور. رسه اوده بوانسانك بی نظیرك مهارتی سایه‌سنده‌در. مذکورغزته‌نك افکاری بوسورتله اجمال اوله بیلیر:

«بسمارقك اتحاد ملی‌یی وجوده کتیردکی ایچون صرف ایدلیکی قوت، غیرت ودهای خارق العاده ـ یورتنای متین کوتك برنده‌نهدم اوله‌بیله‌ـ بطون مستقبله‌نك بادی قدر وحیرتی اوله‌جقدر.»

§ مورننغ پوست غزته‌سی بسمارق حقنده حکم آتی‌یی ویریور:

«بسمارق المانیانك نفوذوغلبه‌سنی یالکزاوروپاده دکل کرهٔ ارضك قطعات سائره‌سنده دخی نفوذ وظفرینی تأمین ایلدی. بك آزذوات بسمارق کی معاصرلرینك فکرنده بوقدرمهم وبیوك برتأثیر حصوله کتیرمشلردر. بسمارقك ممالکتنه ایفا ایلدیکی خدمات روی زمینده بولنان بالجمله رجال سیاسیه‌یه برنمونهٔ اقتفادر. چونکه محاکمات سیاسیه‌نك وسعتی، عزم قطعیسی بتون قصورلرینی اونوتدیرر.»

(هولاندا) کاغدلرندن درت یاپراق الوب یازمغه باشلارایدم.

هرصحیفه، ایلك چیزکیدن بدآ ایله سوك چیزکی‌یه قدرطولنی شرطیله‌درت پاراغی تمام ایدر، سکره کنارلرده قالان یرلره هامش یازوب بوده بیتدکدن سکره جقتیلر ایله سطرلر اره‌لرینی طولدیررایدم.

بوقدر یازی، بوقدر بیکرلکه کلمه‌طبیعی اژیرزماندن یازیلمه‌ین ایسه‌ده‌بن بوصحیفه‌لری یه چابوق یازلمش، حالبوکه غلیان حسیاتمك بنی تحریره‌سوق ایتدیکی اساسلره نسبت بشی جزئی شیئی احتوا ایلمش قیاسیله متصل اوزیلور طورردایدم.

بوملکتوبلرده نه مبدأ، نه نتیجه، نه وسط، نه اسلوب بیان، نه‌ده هرحرك ترتیبنه مجبور اولدیغی قیود تحریریه بولنورایدی.

روحم، دیکر بروح مقدسه قارشوهریان بر حالده عرض وجود ایدوب مألوف بولندیغی الملری، اضطرابلری، هجرانلردن متحصل انذاری، احساسات مبرمه‌یی انسانلرك عاجز لسانیله اکلاتمه چالیشیور ایدی!

ذاتاً لسان دیدیکلرشی، قابل تفهیم اولمه‌یان شیلری افهام ایچون ایجاد ایدلمشدر!

بوش کلملر، عادی سوزلر، ناقص اشارتلر، بارد تعبیرلردن عبارت اولان لسان بشر، روحزده اجتماع ایدوب افهامی قابل اولمه‌ین اك کوچ انحلال ایدن بر معدنی بیله دفعهٔ اذابه‌یه مقتدر اولدیغندن شبهه ایتدیکم حسیات آتشینی، شعلهٔ جواله‌دن دها محرق اولان اضطراباتی، انیر صاف کی لطیف نرشنهٔ غرامی دهاییلم! کلانه‌مدیغم اولرطاقم احتساسات قلبیه‌یی حقیقه تعریف وتصویردن عاجزدر!

روحمك تهییج فوق العاده‌سندن تحمل ایدوب

§ دایلی تلغراف ایسه «حقك تفوق وغلبه‌سنی تأمین ایتدی» دیه ادعا ایدیور. «بسمارق بتون برعصر ظرفنده المانیانك دوچار اولدیغی مذللتلری اونوتدیردی. المان اتحاد ملیسنی میدانه کتیردی. اك سایه‌سنده‌درکه بوکون المانیا اوروپای برده صلح ومسالمتك ویاخود حرب حکمی اولمشدر. منبعی وطنپرورلك اولان باجمله خصائل عالیه‌نك، وعزم قطعینك، فداکارلقك تقدیر خوانی اولان انکلیزلر بسمارقك یاد خاطره‌سی ایچون حرمت ورعایتدن کنذینی آله‌مازلر.»

بسمارقك استعفاسی

برلس بسمارقك ۱۸۹۰ سنه‌سنده وردیکی استعفا نامه‌نك ـ که وقتیله بعض اسبابه‌مبنی نشر اولنمامشدی ـ اخیراً وفاتندن سکره نشری بیوك برتأثیر حصوله کتیرمشدر. متوفانك ارزو سی وجهله بشقه اوراقك دخی نشر اولنه‌جغی ظن اولنمقده‌در. بسمارق عائله‌سی اعضاسی جسدك یاننده بر عسکری محافظه هیئتی بولنمسنه دائر وقوع بولان تکلیفه قارشی بیان معذرت ایتمشلردر.

برنس بسمارقك صوك ساعتلری

نیورق هرالدك مخابر مخصوصی بازار کونی فردریشسروهه‌دن چکدیکی تلغرافنامه‌سنده شومعلوماتی اعطا ایدیور: دون کیجه برنس بسمارق ساعت اون برده آق جکر عفونتدن ترك دغدغهٔ حیات ایتدی. بر نسك صوك سوزلری باشی اوجنده بولنوب آلتنك تربی سیلن قونتس رانجوبه خطاباً «تشکر ایدرم جوجغم» کلملری‌ایدی. بسمارق اولدکدن سکره بحره‌لر اجیلدی، خانه خلقی بقچه‌دن برلس سیر ایدیورلردی. بیناغك اوزری اوزی برپوشیده ایله اورتلمش ایدی. قونت هربرت متأثرانه بیناغه طوغری اکیلدیکی کوزلریی بدیرینك بوزینه دیکمش طوریورردی. برنسك وفاتی ایله برنجی ناپولیونك وفاتی بیننده برمشابهت مادیه کورلمشدر.

برنسك وفات ایتدیکی کیجه شمال دکزنده شدید برفورتنه حکمفرما اولمقده واوصباح صوك بهار صفوقلرینه مشابه شدتلی برصوقوق حس ایدلمکده ایدی. پروفسور شوینکنر ایله اوزون بر ملاقاته بولندم. شوصورك کونلرده برطاقم کیمسه‌لر موماییه پروفسوریله ملاقات ایتدکلری نشر ایتمشلردرکه بونلرك هیچ برینك اصل واساسی اولمدیغنك بیانی ایچون بکا رخصت اعطا ایتدی. حین ملاقاتده شوینکنر دیدیکه: «فی الحقیقه خیلی سنه‌لر اول برنسك طقسان یاشنه قدر واصل اولدیغنی کورمك امیدنده بولندیغمی سویلمشایدم. لکن اوزمان بیله سرکاردن چکلمسندن متولد وقوعاتك تأثیر معنویسیله احوال صحیه‌سنجه کوریله‌جك تأثیری نظر اعتباره المش ایدم اخیراً برنسك صحتجه موجب اندیشه طلاری بولندیغنی اکلاتجه اکا کوره حاضرلندم. ارتق فردریشسروهه‌نك اوکنده وقت تکیر مکه‌باشلادم. کیمی بخشیده کونی برنسی بمکه قلدرمق اوزره‌یاتکیدم. وبولکده بررفقه‌سی شامپانیه ایچمك» دیدم. شامپانیامزی

(اقدام ، ك نخرفه‌سی (۴۰)

برشراره‌سی بیله صفحهٔ حیاتمه‌کلمه‌مدیغم قوهاً آتشین، یازمغه جالشدقجه تزاید ایدر، بر درلو سکونت بولازایدی.

قیمسا، برصفحهٔ بیضایه تمثل ایدیوردم آنی، فیض محبتله بوحاله کلن روحك بتون حسیاتیله طولدیر. مش اوله‌ایدی، بر آنده کندی کندیمه آکلاتمسی استدیکم حسیات روحیه‌یی ممکن دکل استیعاب ایده‌مزایدی!

اشته بوصورتله درت بیوك یپراقدن عبارت سکز صحیفه‌یی اوقوقجو درجه‌ده املا ایدیر، سوکره‌ده تدقیق هیچ برشی سویلمامش ظن ایدرایدم.

حقیقهٔ ده برشی سویلمامش بولنوردایدم اعلم نه‌نهایتی سویلمك ذاتاً کیمك یدانداردنده‌در؟..

۷٤

یازمش اولدیغم بومکتوبلرده بن ذره‌قدر ضعف افکار کوسترمه‌یرك آلام قلبیه‌می صورت حقیقیه‌ده تفهیمه چالشمغه‌ده ایدم.

یونك ایچون بونلرك مجموعی بریره طوبلانمش اوله‌ـ انسانلر معلمیت عشق حقنده بر فکر مخصوص وبرمکه اقتدارم بولنه ایدی، امیدم که فیض محبت یادکاری اولان دردمرونه، اضطراب روحه متعلق فوق العاده سوزنالك یازلمکیله ایله‌بیلورایدی.

حق دیه‌بیلورم که (زوب)ك بر ملکك فقروضرورت حقنده ایتدیکی شدید مباحثه کی‌بن‌ده بومکتوبلرده اسپانی بیلمکمزن لسانی بشرده نه قدرمتین، نه‌قدر شدید کلملر واراید جمله‌سی اداى خدمته مجبور ایلردم.

روحمك حس ایلدیکی مختلف اضطراباتی تصور ایدوبیلمك اوزره‌انلری تصور ایتمك، انلره‌روح ویرمك، بعضیسنی اضطراب، بعضیسنی

(اقدام ، ك نخرفه‌سی (۴۱)

ایجدیرك. برنسك کیفی اودرجه برنده ایدیکه بر بری آردی صره‌یش پیدا ایجدیری. بن ایسه برلینه کیتمك نیتنده‌ایدم. کرچه اوزمان دخی برنسك تهلکه‌یه دوچار اولمسندن خوف ایتمکده‌ایدم. برلینه متوجهاً قالقمزدن مقدم برنسه یاتاغنه کیرمسی ایچون توصیه‌ده بولدم. دون کیجه عودت ایتدیکم زمان برنسك حال احتضاره‌یه بولندیغنی کوردم. صانکه تمامل حیاتم کیدیورمش کی فوق العاده مأیوس اولدم. واقعا برلس مقدما برچوق اضطراباتدن بنیه‌یه دوچار اولدی. فقط جمله‌سنه قهرمانجه تحمل ایتدی. شمدی ایسه بنی تسلی ایدن شی حین وفاتنده کندیسنك آلام واضطراباتی بدنیه‌دن کلمه‌آبری بولنمیدر. متوفاتك اولومی برشیء معه‌نك منعاق اولمسنه مشابه ایدی. چونکه اوده برضیای دها ایدی، بوکون بالذات کیدوب جسدی تحنیط ایده‌جکم. بوده موما الیه‌جسد قیمتدار‌یه صوك ایفا ایده‌جکم خدمت اوله‌جقدر. جنازه آلایی یاسالی ویاخود چهارشنبه کونی اجرا اوله‌جقدر. بلکه‌ده وفات ایتدیکی اوطه‌ده تابوتی ایچنده برقاله‌جقدر. زیرا (شلوس) موقعنك قارشوسنده کیتمه‌دن برنسك بالذات انتخاب ایتدیکی قطعه‌ده واوغلی برمقبرا انشا ایتمك اوزره‌در. اوراسی اکمال ایدیلدکدن سوکره اوطه‌سنده قالدیریله‌جقدر. ایکی سنه‌مقدیم برنس ایله‌بر آرایه‌یه بینه‌رك کزمکده ایکن «جانمك صوك دیملری کیجه‌دیکم موقعك نام قارشوسنده بر قطعه‌ده دفن ایدیلمکلکمی ایستردم» دیمش ایدی. اوحالده بونی وصیتنامه‌یه قیدایتمك لازم کلدیکنی سویلمش ایدم. بوافکارمی اجرا ایتدی. بوکون بمك اثناسنده برنسك بوارزوسنی حاوی اولان ورقه علناً قرائت ایلدلی.»

بسمارق زیاده‌سیله سودیکی اغاجارك التنه ایشته بوجهله دفن ایدیله‌جکدر. اشتدیکمه کوره برنسك مقبری اکمال ایدیلدیکی زمان برنسس بسمارقك واردیندهکی جسدی دخی کتورولهرك زوجنك یانی باشنه دفن اوله‌جق ایچمش.

پروفسور شوینکنر برنس حقنده‌دهاذیاده معلومات ویره‌رك صوك کیجه‌لرنده برنس بسمارقك ایکی دفعه‌لر نوبتلرده دوچار اولدیغنی وبونوبتلرك تأثیریله درین براوقویه طالدیغنی یاخود بردیره زوجنك یانی باشنه دفن اوله‌جق ایچمش.

پروفسور شوینکنر برنس حقنده‌دهاذیاده معلومات ویره‌رك صوك کیجه‌لرنده برنس بسمارقك ایکی دفعه‌لر نوبتلرده دوچار اولدیغنی وبونوبتلرك تأثیریله درین براوقویه طالدیغنی یاخود بردیره بولوشدیغی برنقطهٔ تام ایچنده بولندیغنی سویلدی. ایوشدیغی کونی وقت ظهردن سکره بونوبتلر صیقلشدیغی اقتضاسیله طوغری وخیم برحال کلمسه ایتمش ونتیجه‌سنده موت ظاهر اولمشدر. لکن جمعه برنسی کونی صباحی برنس برمقتاد هامبورکر جمعه‌ایرتسی کونی وقت ظهردن سکره بونوبتلر صیقلشدیغی اقتضاسیله طوغری وخیم برحال کلمسه ایتمش ونتیجه‌سنده موت ظاهر اولمشدر. لکن جمعه ایرتسی کونی صباحی برنس برمقتاد هامبورکر اوروپانك مواد سیاسیه‌دن دوارمشدر. پروفسور شوینکنر شمدیلك برنس بسمارقك خسته‌لغی قطعیاً تعریف وبیان ایتمك ایسته‌میور. اصل سبب موتی التهاب لتین ایمش. پروفسور شوینکنرك بورغون وتأثم برلردهدر.

اون اوچ کیجه‌دن بری یاتاغنه کیرمشدر. برنس بسمارقك وفاتی فامیلیاجه عظیم تأثری موجب اولدیغنی سویلدی. موما الیه پروفسور دیدیکه:

«بونلردن بشقه بنی برسحر بازلکی تلقی ایتمکه باشلامشلردی. برنسك یاننده آیرلدقجه اولیه‌جکنه حکم ایدرلرمش. امپولیورا المدن کلنی اجرا ایتدم. لکن مع‌الأسف بیان ایدرم‌که بن عاجز برمخلوقم. مادام‌که برنس وفات ایتدی، شمدی بشقه‌لری ایچون بر شیئم قالمدی.» برنس بسمارق اولوم یاتاغنده یاتارکن فوطوغرافی آلندی. چهره‌سنده صاغلغی زمانده‌کی نازملك حالاتایان اولوب آلام واضطراب اثری بوقدر. صانکه مسترمحاله اوقویه‌جالش کی چهره‌سنده سکون وارام حس اولنیور. فوطوغرافیلر کی قطعه‌در. بونلر یالکز قاملیا افرادیله الك سوکیلی دوستلریته تودیع اوله‌جقدر. بوقسمه موقع فروخته وضع ایتمك ایچون بلیط‌لر مامشدر. برنس بسمارق ایام اخیره‌ـ حیاتیه‌سنك تقریبی جمعه کونی‌نه قدر ـ بیچ حس ایده‌مامش اولدیغندن امین اولدیغی اوشاقلرندن برینه غایت قیمتدار ایکی دانه چبوق ویره‌رك بویاسنی تنبیه ایتمشدی.

رزی شرکتی قوچلیرینك وظیفهٔ مأمورلرینه متعلق جرائمدن طولانی محاکملری ایجاب ایدنلرك محاکمه‌لرینك محاکمدن هانکیلرنده اجرا‌سی لازم کلمه‌جکنه دائر مالیه نظارت جلیله‌سندن استفساری حاوی مقام معلای حضرت صدارتپناهی‌یه تقدیم قلنان تذکره شورای دولته حواله بیورلهرق اولبابده جریان ایدن مذاکراتده شرکت مرقومه هیئت صرافیه‌دن عبارت تشکل ایتمش بر شرکت اولدیغندن بونلرك وظیفهٔ مأمورلرینه متعلق جرائمدن طولانی اجرا قلنه‌جق محاکمه‌لرینك محاکم نظامیه‌ده رؤیتی لازم کلمکجکنك عدلیه ومذاهب نظارت جلیله‌سنه تبلیغی ورزی شرکتی اداره‌سنده‌ده بیان کیفیت اولنمش مالیه نظارت جلیله‌سنه اشعاری وداخلیه نظارت جلیله‌سنه معلومات اعطاسی تحت قراره التمش ومضبطه‌سی مقام سامی‌جناب صدارتپناهی‌یه تقدیم قلنه‌شدر.

اخذعسکر قانوننامهٔ همایونی اوچیوز اوچ سنه‌سنده موقع اجرایه وضع اولنه‌رق اوزرماندن بری اون سنه‌یی متجاوز برمدت مرور ایدیکی وقانوننامهٔ مذکورك وقوع بولان مراجعات اوزرینه موادعبارات لازمه‌سی تصحیراً وتوضیحاً اتخاذ اولنان قراراردهتعمیماً هرطرفه اشاعه وتبلیغ ایدلدیکی وحتی چند سنه مقدم بعض استیضاحاتی حاوی مقام سرعسکری‌یه ورود ایدن تلغرافنامه‌لر ایله صورت حك مسائلی متضمن یازیلان تحریراتدر‌سالهٔ‌سنکنده اولدوقرك اردوی همایونلره وکرك اردوی همایونلرمزاکری واسطه‌سیله بالعموم ردیف طابوریلری دوائرینه ارسال وتبلیغ قلندیغی وشوحهلرله قانوننامهٔ مذکوردهاکاکاشلمز ومشکل التطبیق برنقطه قلدیغی واندن سکره اخذعسکر مجالسنجه ترددی موجب اولان مسائلك اردوی همایونمزمرا کزندن استفساری خصوصلرینده دفعاتله یارلدیغی حالده مجالس مذکوره‌جه اك عادی مسئله‌لردهبیله موجب ترددا ولدیغی واکلاشیله مدیغی‌یه کوره‌شتملرله طوغریدن طوغری‌یه مقام سامی‌الیه‌دن استیضاحاتده دواماً اولنغه‌دهاولمسی هم عبارات قانونیه‌نك دقتله مطالعه اولنمامسندن هم‌ده مقدما بیلدیریلوب ردیف طابوریلری دوائری

(اقدام ، ك نخرفه‌سی (۴۲)

ایجاز ایلمك ماحصل هربری طبیعمك آرزو ایدیکی شکله صوقق ایچون فوق الطبیعه سعی واجهاد ایدرایدم.

مفکره‌ده بولنان اك لطیف سنوحاتی، قوای هاجسه‌ده برورشیاب اولان اك شدید حسیاتی، غیر مقاومت ابتلا ومصائبك اك آجی دوره‌لرینی، نهایت سکوت مدیدی، شهیق مأیوسانه‌یی، آلام قلبیه‌یی، روحك وجودایله عدم بیننده معلقده بولندیغی زمانلره مخصوص حالاری حقیقه تعریف ایده‌بیلمك ایچون ایتدیکم بوسعی قوق العاده‌نك تضیقه اسیر اولان قلم ایلمك التنده جابجادار، نهایت محال اولان شیلره مقابل اوقدر چالشدیغی، ارادیغی حالده بر کلمه برجمله، حتی برقرار بیله ایده‌کمزین اکثر قیریلور، کیدرایدی.

بن، مکتوبلرمی هیچ برامان ایله یازمزم ایدم. یالکز قلبمك فریاد مأیوسانه‌سی لسانمدن صدور ایدرایدی. انی ایسه کندم دخی ایشیدیرایدم!

کاغدی، قلمی، کلات ایله اولان بوشتملی، قطعلاتی آور مجادله‌دن صوکره صندالیه‌مدن قالقدیغم زمان، قیلش کونی اوطه‌مك صسوقلغنه وغماً آلغدن بونی کچی توطه‌لری ترشح ایدر ایدی.

براز تنفس ایتمك، ساچلرمی قورونمق ایچون پنجره‌می آچمرایدم.

۷۵

بومکتوبلر، یالکز فریاد عاشقانه‌دن عبارت دکل ایدی. بونلر اك چوق دفعه استمداد معنوی، تصورات عمیقه آتیتك امید وخوفندن متولد شهه‌لر حسن تسلی، دعا کی آثار معالی‌یی احتوا ایدر ایدی.

§ دایلی نیوز غزته‌سی دیورکه: «وجوده کتیردکاری اترك بقا بذیر اوله‌جقنه حکم ایدیله بیان بیوك ذوائدن بریسی‌ده بسمارقدر. بسمارق یکرمی سنه‌دن آز برزمانده عمومی وماهرانه ترتیب ایدلمکله‌برابر فوق العاده مکملیتله موقع اجرایه قونلمش بر طاقم وسائطله مراجعت ایدرك بر چوق المان بطارینك خولیاسنی غوده‌دن فعله چیقارمشدر.»

تایمس غزته‌سی بسمارق طرفندن چیقاریلان اترك بر تاریخچه‌سنی یازدقدن سکره بوسورتله ختم کلام ایدیور:

«سابق رئیس وکلا موسیو دو بسمارق برچوق نقطهٔ نظردن نابولیونه بکزیور. فقط بسمارق نابولیون کی فلککك شهریه‌سنه تحمل ایچون اك بیوك آرزولرن کنیش برقلبه مالك دکلدی. هرحالده بسمارقك ساعت موننده کرك وطنداشلری وکرك اجانب یکی المانیا نی وجوده کتیرن عالی همتك خطیاتی‌اونوتملیدر.»

دایلی قرونقل غزته‌سی دیورکه: «بسمارقك وفاتندن طولانی ـ وطنداشلری مستثنا اولدیغی حالده ـ کیمسه کوزیاشی دوکیه‌جکدر.»

§ دایلی نیوز غزته‌سی ایسه شوصورتله افادهٔ حال ایدیور:

«بسمارق المانیا ایمپراطورلغنك مؤسسی اولدی. بوائرك وجوده کلسنه سبب اولان شدت یطش واوزرومی اسمینك تارخنده کمال اشتهار ایله یادایدلمسیله‌ده اولمه‌جقدر. واقعا بسمارق نتیجه‌نك حصولی ایچون استعمال ایدیان وسائطه‌یك اهمیت وبرمزدی، لکن بوکی عالی آدملرده اصلا شبهه ووسوسه بولنامیلیدر. بونلر یالکز اقتحامی اقتضا ایدن موانعی کوررلر.»

§ ستاندارد، مورننغ پوست ودایلی تلغراف غزته‌لری بسمارق حقنده دها اهون محاکمات یوریدر. بورلر. ستاندارد بسمارق اقتصادی منلی وجوده کتیرمك ایچون صرف ایدلیکی غیری دوخاطر ایدیور. اوروپا مدت مدیده‌دنبری صلحك نافعلندن مستفید اولیور. رسه اوده بوانسانك بی نظیرك مهارتی سایه‌سنده‌در. مذکورغزته‌نك افکاری بوسورتله اجمال اوله بیلیر:

«بسمارقك اتحاد ملی‌یی وجوده کتیردکی ایچون صرف ایدلیکی قوت، غیرت ودهای خارق العاده ـ یورتنای متین کوتك برنده‌نهدم اوله‌بیله‌ـ بطون مستقبله‌نك بادی قدر وحیرتی اوله‌جقدر.»

§ مورننغ پوست غزته‌سی بسمارق حقنده حکم آتی‌یی ویریور:

«بسمارق المانیانك نفوذوغلبه‌سنی یالکزاوروپاده دکل کرهٔ ارضك قطعات سائره‌سنده دخی نفوذ وظفرینی تأمین ایلدی. بك آزذوات بسمارق کی معاصرلرینك فکرنده بوقدرمهم وبیوك برتأثیر حصوله کتیرمشلردر. بسمارقك ممالکتنه ایفا ایلدیکی خدمات روی زمینده بولنان باجمله رجال سیاسیه‌یه برنمونهٔ اقتفادر. چونکه محاکمات سیاسیه‌نك وسعتی، عزم قطعیسی بتون قصورلرینی اونوتدیرر.»

بوحیث باجمله موجودات طبیعتك قلبی نوع ایدن معالیسندن بری اولوب برطاقم حظوظات نفسانیه‌دن طولانی متکدر اولمش اولان منابع صفونی بکا تکرار آچیور ایدی.

(زولی) نی، باطنده مهیا اولان بر سعادت مکمله‌یه مقابل دنیاده وظائف موضوعه‌نك بزی اجرایه مجبور ایتدیکی بعض فدا کارلقلره قارشو تسلیه ایتمکده‌ایدم.

(زولی) نی، باطنده مهیا اولان بر سعادت مکمله‌یه مقابل دنیاده وظائف موضوعه‌نك بزی اجرایه مجبور ایتدیکی بعض فدا کارلقلره قارشو تسلیه ایتمکده‌ایدم.

بم دنیوی اضطرابلمی دوشونوبده کندیسنك ده مضطرب اولدیغنی ایچون (زولی) یه بولوار، یالکز لسانمده بولنان سعادت دنیویه‌یی تحقیر ایچون کندیسنه جسارت کوسترر ایدم.

دنیوی برغرضم اولمدیغنی تأمین ایله‌فرط محبتمدن ذره قدر اوزولمامسی ایچون حسیات بشریه‌یه مخصوص بنده نه‌واردایسه جمله‌سنی یاقوب محو ایتدیکمی بیان ایدر ایدم.

معبدلرك معظم عطالرنده دیز چوکوب حضور حقه متوجه‌اولدیغی زمان آلدن تسلی، امداد، استراحت وجدان طلب ایتمسی وجا ایدر

جراندنده مقید اولمسی لازم کلن سالف الذکر مقررات ایله سؤالی جوابلی رساله یه مراجعت زحمتنك اختیار ایدلامسندن ایلری کلدیکی اکلاشیلمقده اولوب بو حالك دوامی ایسه هم بیوده اقلام عسکریه‌یی اشغال، همده قرعه کشیدهسی معاملاتی تأخیر واشکال ایتمکه اولدیغی جهتله جائز اولمامیه جغندن بورده مجالس مذکوره‌جه موجب تردد اولان مسائلك اردوی همایونار مرکزلرنجه حل اولنه‌میان موادکده مقام مشار الیه‌دن استفساری اصول جاریه اقتضاسندن اولهرق شوقضیه‌یه رعایت خصوصاتنه همیشه اعتنا اولنمسی لزومی‌ده ایجاب ایدنلره بالدفعات بیلدیرلمش ایکن خصوصات مبحوثه‌یه تماخذ عسکر مجلسلرینه ریاست ایدن مأمورین ملکیه‌ونده مجالس مذکوره‌یه نظارت ایدن مأمورین عسکریه طرفندن رعایت اولنمدیغندن بعدماحذر مبحوثه‌یه میدان برالمامدیغی اولمغله اوزره تردد وقوعنده اخذ عسکر قانوننامهٔ همایونیه مقررات مقیده‌یه وسؤالی جوابلی رساله‌یه مراجعتله حل مسائله اعتنا واهتمام اولنمسی واول صورتده حل اولنه‌میان مسائلك اردوی همایونار مرکزلرندن استیضاحی امرنده اخذ عسکر شعبه‌لری رؤساسایه قرعه مأمورلرینه تلغرافله تبلیغات اکیده جراسی خصوصاتنك باجمله اردوی همایونار مشیریت جلیله وقوماندانلقلرینه بیلدیرلدیکی بیانیله بوبابده مأمورین ملکیه‌یه‌ده متوالی مشروع دائره‌سنده ابقای تبلیغات اولنمسی لزومی طرف والای سرعسکریدن تمادی ایدن تذکره‌ده ازبار اولنمغله کیفیت هرطرفه اشعار قلنمشدر .

تولیت وزاویه‌دارلق ومزرعه‌دارلق ، جنتلك وممالکانه متصرفلغی مثللو جهتلرك حین توجهنده صاحبندن قرارنامهٔ خصوصی احکامنه توفیقاً خرج استیفایی لازم کلمه‌جکی شورای دولت مالیه‌دائره‌سنجه تحت قراره النمشدر .

مطلوبات امیریه‌نك حین تحصیلنده اون پاره‌دن نقصان ظهور ایده‌جك کسوراتك اون پاره‌یه‌ابلاغ غلبه‌اخذی وخزینه‌جلیه طرفندن دخی تسویهٔ دین ایدلدیکی زمان اون پاره‌دن دون اولهرق تأدیه ایدیله‌جك کسوراتك طلب ایدیلدیك اعطالری حقنده دیوان محاسبات ریاست جلیله‌سندن تقدیم ایدیلن بذکره شورای دولتجه لدی الحواله تنظیمات دائره‌سنجه اشعار واقعات ترویجی تذکرتلنمش واولبابده تنظیم اولنان مضبطه مقام سامیٔ صدارتپناهی‌یه تقدیم قلنمشدر .

بلغارستان پرنسی

قوبورغدن ٤ اغستوس نارنجلی آژانس دوقسطنطینوپله چکیلن برتلغرافنامه‌ده بلغارستان پرنسی ایله پرنسیسی حضراتنك دونیکی کون ویانه‌یه متوجهاً حرکت ایتدکاری بیان ایدیلیور . ویانه‌دن چکیلن دیکر برتلغرافنامه‌یه نظراً پرنس حضرتلری ویانه دن ترینسته یه کیتمشدر . باره کیتمك اوزره یارین اورادن وایپوره یه‌جکلردر .

ازمیردن تجارتدن نسیم‌لوی افندی امانه اوزره‌یادن ورود ایدن اشیایه فاطورهلرنده محرر مقدارادون دون قیمت تقدیریله منفعت خزینه‌یی اختلال دومی . ایله نسیم افندی‌یه مقبوضات مقابلنده اعطا قلنان علم وخبرلری تحریف ایدرك بوصورتله ظاهره اخراجی مشکل اولهجق درجه‌ده براختلاس وقوعه کتورلمسندن طولایی ازمیر امتعهٔ اجنبیه کمرکی استاطوری غالب ولدوم افندیلر ایله مومی‌ایه نسیم افندینك سماسری آپاماستره مفتش سعادتلو شوکت بك افندی حضرتلری طرفندن تحت استجوابه الینمش وایك استجوابده اوچی دخی اعتراف جرم ایتمش اولدقلرندن غالب ولدوم افندیلر درحال ایشیدن الچکدیرلمش وتعمیق تحقیقاته دوام ایدلمکده بولنمشدر .

روسیه وروماني

بکرشدن ٢ اغستوس تارنجیله اشعارا اندور : نیم رسمی ویرنیجانا سنیوناله غزتهسی قرال قاروللر حضرتلریله بیکنی برلس فردیناندك واوشوروه بوسورغ وموسقووه‌ده نائل اولدقلری حسن قبولدن طولایی رومانیاده حاصل اولان حسن تأثیری تصویر ایدیور . مذکور غزتهٔ بوجسن قبولی روسیه‌نك صلحکارانه بولتیقه‌سنه بردلیل جدید عد ایتمکله برابر حکومت مذکوره‌نك رومانیا طرفندن ادامهٔ صلح ایچون صرف ایدیان غیرتی تقدیر ایلدیکنی سویلیور .

دونیکی کون فرانسه سفیری اصالتلو موسیو قامبون (لاژه) معیت وایپوریله راکاً برای تنزه بیوك اطه‌یه کیتمشدر . مشارالیهك دون کیجه نصف الیلده طرابلسیه عودت ایتمسی مقرر ایدی .

ماذوناً پترسبورغده بولنان روسیه سفارتی اتاشه میلیتری میرالای یشقوف کله‌جك هفته شهرمزه عودت ایده‌جکدر . میرالای یشقوف تموزك اوتوزنده جارحضرتلرینك حضورینه چیقمش ومشارالیهه یارم ساعت کوروشمشدر .

یونان سفیری اصالتلو برلس ماورو قوردواتو جنابلری کله‌جك بازاریارتیسی کونی رومانیایه کیده‌جکدر . مشارالیه غلاصه کیدرك اورادن عائله‌سنك بولندیغی هالوجنی‌یه اوغرایه‌جقدر .

بیوك اطه‌ده خرستوس نام موقوده اراضیٔ خالیه‌دن اولهرق مغایر نظام هوربك بنت هاجی قره‌نه صالملمش اولان اراضینك بیعنه مسبب اولان مأمورین حقلرنده هان تحقیقات اجراسیله اداخار ایلمسلری دخی . شمدیلك بوك تأثیری دهاریچق ایدیلدکجه وزولایه عتق ، عادل بحکمه حضورنده کمال خلوص ایله مدافعه ایلمسنه میدان برالمامدیغی اتهاماتی حقنده قطعی برحکم ویرمك قابل اولمامازه .

اودهساده اخیراً برطب دارالفنونی تأسیس اولنمشدر . مذکور دارالفنونك بنسانی ترقیات حاضرهٔ فنیه ایله متناسب اولوب تدریساته کله‌جك تشرین اولده ابتدار ایدیله‌جکدر .

شامدن قسطانطینوپولیس غزتهسنه یازلدیغنه کوره تموزك بشنده ارض فسلطین روس جمعیت روحانیه‌سی رئیسی سرکیئوسك یوم خصوصی اولمق مالایسنه سیله انعقاد ایله بطریقخانه‌سی کلیسالسنده متروپولید آتاناسیئوسك ریاستی تحتنده روس لسانده ارله‌رق اجرا اولنان آیین روحانیده روس قونسولوسی البهٔ رسمیه‌سنی لابس اولدیغی حالده حاضر بولندیغی کبی دهارك اکثریتی اناث مکتبی طالبلرینی طرفندن روسجه قرائت اولنمشدر .

درسعادت امتعهٔ اجنبیه کمرکی تحریرات کتابتدن متقاعد انور بك کریمه‌سی اولوب متوفای مومی‌الیهك حین وفاتنده انات مکتبی معلمه‌لکنده بولندیغی حالده مؤخراً انفصالی وقوع بولان امینه فائزه خانمك نظاماً بلدردن مستحق اولدیغی معاشك تخصیصی شورای دولت تنظیمات دائره‌سنجه تحت قراره النه‌رق مضبطه‌سی مقام عالی وکالتپناهی‌یه تقدیم قلنمش وبابیعالی‌دن عالی‌ملکیه تقاعد صندیغی نظارت جلیله‌سنه تبلیغ کیفیت بیورلمشدر .

یافه‌ده جامع الابیض جوارنده دفینه بولمق بهانه سیله یافه‌لی بالدمه‌لی ایله بك چوق اداه‌دلالی بالاغفال ساری‌ساری اوکوزلم انتوبانرینی مخزن خفایایه آتیرمدیغی والیوم ازمیرده مقیم بولندیغی نسخ سابقه‌ـ مزده‌خبر ویردیکز تبعهٔ یونانیه‌دن مورفینك بولیس اداره‌سنجه دردست ایدیلدیغی تحت توقیفه الدیرلدیغی ایشیدیلمشدر . مرقومك رفیقی اولوب تصنیعات غافل فریبانه‌یی ترتیب واجرا ایدن وحالا چشمه ایلیجه‌لرنده ذلم دوصفه ایله اوقات کذاره اولان قوموجینك ده یقینده خبیث مرقومه ونجهٔ قانون وعدالته قاووشدیریله‌جغی حکومت سنیه‌نك موفقیت عدالتانه‌سندن بکلنور .

مرقوم مورفی « آمالتیا » رفیقمزه مراجعتله حقدده یازیلان موادك تکذیبنی طلب ودجا بایلمش ایسه‌ده رفیقمزك محرداولری کرك طولاندیرلش اولان (باندولی) نك افاداتلرینی وکرك موسی الیهه کوندریان مکتوبلرك مندرجاتی تدقیق ایدرك جرمك فاعلی مورفی اولدیغنه قناعت کامله حاصل ایتمش اولدقلرندن مرقومك طلبنی رد ایلدکلری مستخبردر .

کچنلرده بك اوغلی معتبراتندن بعضاری طرفندن برضیافت وتنزه ترتیب ایدیله‌جکنی یازمشایدك . بو شلك ایتالیاقونسلوس وکیلی موسیو روسه ایله مادام روسه طرفندن تنظیم اولنان وانلرك تحت ریاستلرینه تودیع ایدلمشدر . تقریباً ١٥٠ مدعو اشبو شلكك اشتراك ایدیله‌جکلردر . مرکز اجتماع فنارنجه‌سنده کائن (اوتل بلوو) در . تنزه بروغرامی بروجه آتی اوله‌جقدر . بروابور مخصوص الافراغه ساعت دردنده مدعوینی بیوك اطه اسکله‌سندن وکذلك طوبخانه رنجمندن وبیوکدره وطرابیه‌دن بر استمبوط متبانی مدعوینی قاره کتورهجکدر . مدعوین عین وابورلرله عودت ایدیله‌جکلردر .

بیوکدره‌دن خبر آلندیغنه نظراً محل مذکوره اتمك قیاسی ترقی ایتمشدر . بتون قورونلرده الیوم اتمکلر قرقی‌بش پاره‌یه صاتلدقدهایکن بیوکدره‌ده‌کی قرون صاحبلری ٥٠ پاره‌دن اشاغی‌یه ایتمك صاتقی ایستمیورلر ایمش . مرجعنك نظردقتی جلب ایتمکی وظیفه‌دن عد ایتدك .

برچین سفینه‌سنك غرقی

شالفایدن کلن برتلغرافنامه‌یه کوره پورت آرتوردهکجمفرما اولان زیدتلی برقورتنه اتشاسنده جاچیلمامشدر برچین سفینهٔ حربیه‌سی غرق اولمشدر . بوقضا اثناسنده سفینهٔ مذکوره‌اوفراندن بوزقرق الی کشی تلف اولمشدر .

اودهسادن (تی‌زورنال) غزتهسنه یازیلیور :

فرانسه‌نك درسعادت سفارتی معیننه مأمور (لاژه) آوزو طوربیدوسی بحرسیاه لیمانلرینك اکثریتی زیارت ایدیلدیکی زمان ضابطان ومرتباتی حقلرنده کوستریان آثار فوق العادهٔ مهمانسوازی بالخاصه سواحل مذکوره‌ده مقیم فرانسزلرك موجب مسرتی اولمشدر . الایارلاق رسم قبول سیوا . ستوبوله اجرا ایدلمشدر . شهر مذکور مأمورینی بحریه قلوبنده فرانسز ضابطانی شرفه برچوق ضیافتلر کتیده استکباری اثناده اهالی ایله وسیه بحریه افرادی سفینه مرتباتیه شیشلکلر ترتیب ایلمشلردر . ازمه ضابطانی کندیلرینی حسن قبول ایلین مأمورین ملکیه وعسکریه‌یه برجای ضیافتی چکمشلردر . الاصول ضیافت فرانسه‌وس قونسلو سی موسیوغای جاندیکز کتیده اولان یوزکشیلك ضیافتدر . لزه وایپوری سواسنه بولدنن عزیمت ایدلدکن صوکره یالطه‌یه کیدوب اورا مأموریتی دخی فرانسزلری غایت پارلاق صورتده استقبال ایتمشلردر . الحاصل لزه وایپوری روسیه‌لیلرانده بك چوق حرمت واعتبار ه مظهر اولمشدر .

سواری عساکر شاهانه‌سی ایچون مجارستاندن دون یوز اتمش رأس بارکیر درسعادته ورود ایلمشدر .

خزینهٔ خاصهٔ شاهانه املاك همایون قلمی مدیری عرنلو ارتین زکی بك ادرنه‌دن دون کلمشدر .

کچن چهارشنبه کیجه‌سی خاصکیرده واقع نرسیان اوغلی مکتبی معلملرندن مفردیغ ترزیان افندی باشنه رووولور صیقه‌ق اتخاز ایتمشدر . منتحر درعقب وفات ایلمشدر . انتحار ایتمسنه سبب غیرقابل تداوی برخسته‌لغه دوچار بولنمش وبوخسته لغی سبیله سفالته دوشمش ایمش . مفردیغ افندی قرق یاشنده اولوب زوجه‌سیله برابر اوچ چوجق براقمشدر . چوجقلرندن اوچنجیسنك وقتیندرسی انتحار ایتدیکی کون اجرا ایدلش ایدی . ضابطه‌جه تحقیقات لازمه اجرا ایدلدکدن صکره متوفا خاسکویدکی ارمنی قبرستانه دفن اولنمشدر .

انتحار

سلطان بایزید دیوانی قارشوسنده‌کی فرونده طبله‌کار قالفاندلی زاقو ولدی واسیل برقاچ کون اقدم مذکور فروندن چیقوب ملکتنه کیتمك اوزره دون اسیر بازارنده ارناوود خانسنه کیدرك همشهریلری ایله کوروشمکده اولدیغی صره‌ده تاراچه‌دن کندیسی اشاغی‌یه آتمق صورتیله انتحار ایلمش ونعشی بالماهیانه دفننه رخصت ویرلمشدر .

قاطر یاوریسی

تیموربجه‌ده برقاطردن طوغان یاوروجقده اجرای تحقیقات ایلمك اوزره تیموربجی‌یه عزیمت ایتدیکنی خبر ویردیکز آیدین ولایتی بیطار مفتشلرندن وفعتلو صبحی بك اکالو وظیفه‌ایله ازمیره عودت ایتمشدر . استخباراتی مخصوصه‌مزه کوره مذکور یاوروجق ٩٥ سانه‌متروارتفاعنده عادتاً برقاطر یاوریسی ، دیشی برقاطر ایمش . قاطرك اوتاللدقده اولدیغی مرعی درونده آلیغیرنده زیاده مرکب بولنمسی بویاورونك قاطرك مرکبلیه چقتلشمسندن ایلرو کلدیکی اکلاشلمغله واجرا اولنان تحقیقات خارجیه‌دخی بونی تأیید ایتمکده ایمش .

برغریب چهچی دها شوردرك : قاطرك سودی یاوریسی بسلیه بیله‌جك درجه‌ده دها زیاده بولنمیور . یاورونك ازمیره نقل ایدیله‌جك درسعادته کوندریله‌جکی‌نه دائر اطلاعات متممه‌سی مرجله‌سندندر . باقه‌لم دهاملر کوره‌جکز ، نه غرائب ایشیده‌جکز !

تذکرات

پارس ٥ اغستوس — چین مسئله‌سنك انکلتره ایله روسیه آره‌سنده اختلاف تولیدینه باعث اوله‌بیله‌جکی سویلنیور .

پارس ٤ اغستوس — محکمهٔ تمیز موسیو زولانك ورسای محکمهٔ جنایتنده وقوع بولان ایکنجی دعواسی طولایی ویردیکی تمیز استدعاسنی تدقیق ایتمشدر . محکمهٔ جنایات موسیو لابوریونك دعواسنه دائره شمولی توسیع ایچون هیئت مدافعه طرفندن ادله مفیده ابراز ایدلمسنه مساعده طایفی حاوی ادعاسی رد ایتمش وبوبا بناء زولا تمیز دعوی ایلتمشدی . اروقت ورسای محکمه‌سی ویریان قراردن طولایی هرنه قدر متهملر تمیز دعوی ایتملرسه‌ده موسیو زولا وروزوك غیبوبتنه رغماً غیاباً محاکمه دوام ایچون برقرار اعطا ایتمش ایدی . محکمهٔ تمیز ضبط کاتبی ایله مدعی عمومیی موسیو زولا طرفندن ویریان استدعانامك ویریلمسی طلب ایتمشلردر . محکمهٔ تمیز بارون قراردی ورد ایتمشدر .

قونیغ ٤ اغستوس — ترانسپورت احوال صحیه‌سی موجب ممنونیتدر .

لیغ ٤ اغستوس — روم قاتولیك پستیوسی قاردینال دوقدور سیلوستر سیمپاتوویچ وفات ایتدی .

پارس ٤ اغستوس — محکمهٔ تمیز زولانك تمیز استدعاسی حقنده قرار اعطاسنی بارینه تعلیق ایلمشدر . ضبط کاتبی استدعانامك دردنجی دفعه ایلتمشدر .

بلغراد ٤ اغستوس — اسقوپجینا مجلسی مطبوعاتك دائره صلاحیتی تحدید بولنه‌جق حکومت طرفندن تکلیف ایدیلن قانونی قبول ایلمشدر .

مقاله مخصوصه

مباحث لسانیه

اقدامك علوم لسانیه محرر فاضلنه

٢

عربی وفارسی : جهلهٔ مقصودی بر اما روایت مختلف

(١٤٤٧) تومولوی (اقدام) ده بك خطاباً بر مکتوب مفصلکز نشر اولونمدی ، مباحثه‌مز آرتق محور علمی وادیسنه کیردی . آرتق شخصکزه ، عرفاً نکزه اوغدی بری حرمت ومتونتنی ، بکا ، بو یار قدیم صاحبکزه بنه اوغدی بری توجه والتفاتکزی ، بتون اومیت صمیمانی برطرفه براقه‌رق طوغریدن طوغری‌یه مناقشات لسانیه‌مزه ، بوقولا بیلیرکز که بونده‌ده ترکه‌مز ایچون آزچوق فواید ترتب ایده ، بوبولده یازدقلرکزك چوغنی امله‌مه‌دم ، کوکلمه‌ده‌در ، لکن ، بیله‌لم نه‌دندر ، زمان زمان ترغه‌لنده آیریلیورز . بوافتراقك حقیقت واماهیتی کشف ایله‌مك ، اوتاپله قوریق ، بوندن‌ده برقاقده رقاقده لسانیه جیقارمق بنه خامهٔ حرفاکزه دوشر وظیفه‌در ..

اولا عربی وفارسینك ترکه درجهٔ لزومی بحثنده تحنیکنه‌کردن زیاده همفکرز ، بیلدیکلرکز : « الفبا مزی تأسیس ، املاءلرمزی تقریر ، قواعد لسانیه‌مزی تدوین ایتدیکدر » زمان ترکه‌مزی طوغری یازمق ایچون میسر اولابیلیر . فقط اوزمان مسوده قدر خطادن کچن مرتبه‌ی ترکی ایچون ایدامز ، ایجاد الفاظ ، ابداع افکار املاری ، حتی املر مدونی بله‌یو عمرلرینز ابتدای امرده اکسه‌لمز ، الك صعبیی آثار ادبیه‌مزدن لسانترك غرامتنی ، نکاتنی ، دقائقنی کورنجه اوکرنمکلی ، آکلامیلدیر .. بولار عربی وفارسی ایله اوغلاز ، یوکسکه ، بوقصانه مبتدیلرك هرپچه وصحیحه‌ده ملاءمه کچینلرینی بحق ترکیه یازامازز . بنه بوحکمته مبتدیلرك بر مباحثهٔ ادبیه‌مزده ، بحث ، مجمعه باشنه ترکیه‌یی باشته‌رق « دیه‌یاقیدرم ، طوردردمدی » بنجوزنه‌ده تعمدترکه‌سزده بوترکه‌ده‌سکز .. درجهٔ ثانیه‌ده بونوع اصحاب قلمز ، اصحاب کرام قلمز عربی وفارسی‌یه اولدقجه آشنا بولنیلدرلر . ناکه ایجاد الفاظ واکیده خطادن ، ستقطعدن احتراز ایدمیه‌بلرلر .. ساده احتراز دکل ، بویولده بحثی موقتیت ایچون عربی وفارسی کرك کبی لازمدر .. بوزوم تقدیرایدلرسه اولجادات اولهه جورودك اولورکه لسانی اغلاق ، ابهامه ، اوت ، اغلاق وابهامه تعقیده ، وکاکته اوغرانتقدن ماعدا هیچ بر ایشه یارامازز .. بوحکمزك حقیقتی اخلاف ادبمز میدانه قویاره ، امیدایدرکه کمز بوتوطه‌یی دوه‌تسلیم بیورکز .. اونجمی مرتبه‌ده ایسه ، بوایکی لسان قیدندن مستغنی اولابلمه‌جق ترقیات لسانیه‌مزه چالیشه‌مایز ، بوسی ایچون اقتضاسنده سرمایهٔ عرفانی تدارك ایدلمه‌یز .. فی الحقیقه بوصورك وظیفه علمای لسانکدر . « لسان فارسیدن زیاده آلتدر » هرصاحب قلمز لسانی اوکرنمك ایچون بوسوزی کلفته منقترلرایلمایلدر .. بوحقانی بزده درحال تسلیم ایدرز . انجق ترکیه‌مزك شو ابتدای دوره‌ده تکمله‌نه بویجوبورز . یالکز علمای لسانلرمزك ، فقط آزچوق فکر بلندصاحبی بتون اداملرمزه ، شعرامزه داعیه برباکراندر . بوضرورتدن بزی بر آن اول قورتارمق مزلك کی ارباب فضل وکمالك همتندن بکلیه‌یز .. اولجه‌ده سویله‌مه‌ـ دمی ؟ « خذ ما صفا ، دع ما کدر » قاعده‌سنه اتباع ایله عرب وعجمك فیوضات لسانیه‌مزه یارایان قواعدینی ، نکاتنی ، دقائقنی آلکز ؟ ترکه‌مز اوك فطرتیله ، ماهیتیله مزج ایدرك میدانه بیوك بر حمله ، بر دستور ، بر محیط قویکز . بوبولده‌کی مشکلاتمزی بتون حل ایدیلکز .. ایشته اوزمان بزمدن وفارسیدن مستغنی اولابیلیرز ، اوزمان ساده علمای لسان اوسی دشواره قویولور .. شمدیکی حالده ایسه اوفاق تمك یازی یازانلر مستثنا طوقولدیغی حالده ، آنلارده لسانه ، اسلوبه بر موقع تخصیص ایدن عرب‌لر عربجه وعجمجه‌یه مفتقردرلر ..

کیلنده سایان نظیف بك یازدیغز بر مکتوبنده بکا دیوردی‌که « عربی وفارسینك بزه لزومی اولادیغنه اك بیوك دلیل اکسه‌ز هیزك ترکه‌یی مکمل عربجه ، عجمجه بیلنلرندن ایسه‌لر ، دها تزیه براقاده ، دها متین بر اسلوب ایله یازامازدر » . برعجمجه طوغری سوزك فقط او (هنر) دیدکلری کیلردر ؟ کرچه دقت بیورلسون . بونلرك هرسی‌نك لافقدیری سکزنجه برسی فارسی اوقومشدر . متقدمیندن ، متأخریندن برچوق شعرلر ازبرله مشدر . مجموعهٔ مملو اوریجه‌یه قدر برچوق آثار لسانیه‌یی کوزدن کیچرمشدر . بوحرتلری ، بومتقنلری اختیار ایتدکدن صوکره برترك لسانز نقطهٔ نظرندن عربی وفارسینك الینه رسوری قوامنه واقف اولور .. ولوکه بحق بو ایکی لسانی اوکرنمه‌مش اولسه‌ده ، اوحالده بونکله استدلال ایدمیه‌یز برترکه ترکه‌مز هنوز شوایکی لسان قیدندن مستغنی اولابیلیر . « بوخیال کرامك مکملاً عربی وفارسی بیلنلرندن دها کوزل ترکه یازملری کلمه‌سه‌ده دفعات ایله سویله‌مشدکز ، دعنده‌ده تکرار ایلرم‌دیکزکه : « عربجه‌یه ، عجمجه باشته ، ترکه‌یه باشته‌در » . برترك یوللنلرنی ترکه ، نزاکت نقطهٔ نظرندن تحصیل ایتلیدر . اول امرده ترك بنه ترك ، ترك اوغلی ترك اولمالیدر .

بنه مین سایان نظیف بك برادرمزایدی که لسانلری شایان صوت ومتانت قدرت ایله یازا کلدیکی ، عربی وفارسیدکی اطلاعلری ترکیه‌یه ، برترك عربریته بر فیض بخش ایتمکدیکی بیله‌جك غرضلرمقلا کوستردیکی ایچون درکون برمقاله جاجزانه‌مده سهوا (هرچ ودرام ، تاروماز) یازلمش اولدیغی کوره‌رك بو مواخذه‌یه قالقمشدی ، بنه برکره وقتیله (ضیاع) کلمه‌سنه‌ده تلفظ ایتدیکمی ایشیده‌رك خطامی دوحال بوزیه اوردمشدی .. بونلره مقابل‌ده (عقیب) کلمه‌سی هرقاصله بویله (یا) ایله خطیه‌دار اوزرنده یازدیغنی دولایی اعتراضه‌مدف اولمشدی .. برشوحاله برده عربی وفارسی ایچون لاهلی التعیین سویله‌کلارینه باقیلیرده اغلبلری اقوالرز قابرلرله دیلرز آراسنده‌کی اختلاف وغیری حیرتله کورملی . شمدی شویله‌بوده کسمکدنمی ایسه هنادون وایکیدرك منبوعلرك منتظم برتحصیله اتباع ایله اولدیغنه عربی وفارسی اوکرنمه‌نیورسه‌ك ، بوتحصیلدن‌ده لسانلرینه تعلیق‌یش وسعت بورسه‌ك ، بویولده سقط تحمیلدرلر ، قیریق دوکوك ترکیلردن ، خطایادن ، نواقصدن توق ایله‌ك فنای اولور ؟

آه ، « لسان آلتدر غایت دکل » ، عربی تحصیله ، فارسی تعلمه وتغریوق .. دییورزاما بر طرفدن اووقتی بنه اوتحصیل واتعامه وقف ایله‌یورز . مکتبلرده‌کی برکره درس جدالرینه باقیلسون .. عمر تدریسمزك نه‌یوك بردی بوایکی لسانی اوکرنمکه موفوندر . بیلیه‌میکز ، عربی وفارسینك عدم لزومنه داثر شوده‌دعاتمزك باشلجه محصولی نه‌در ؟ ..

سنه‌لرجه اوقویاکلدیکز مقاله‌لر بولسانلری اوکرنمه مکدر .. بوقاعده‌یی ایچمزه‌ر اصحاب تحصیلنری برصورت حسنه‌یه قلب ایدرك عربجه وعجمجه‌ده اکتساب اطلاع ایله‌مك ایله بك قات خیرلی اولور .. مکتبلرزمزده تدریسا تمزی ایدی ولی اوقوماق ایچی قصه آیلیاپلیرز ، قسم قدرلی تعقیب ایدلر برطرف ، فقط قسم اندیه‌یه سلوك ایله‌یلر عربی وفارسی تحصیلیله مکلف اولورز . حتی بنجه شوغرفتك بیله هنوز زمانی کلمدی ، چونکه بر متفقه ترکیه‌ده لسانی صحت وسلامتله بیلك متضمندر ، بوایسه تکرار وعلی التکرار سویلرز ، شمدیلك عربی وفارسی اولانجه‌ده میسر اولماز .

اولا اومیورم ، مقالاتکزدن اوبله آکلاییورم که بتون شوفاکلرده سزکله هان هان مشترکز ، اشتراك ایتدیکمز برنقطه دها واوکه شو مساعیدن مکره ، ممکن اولابیلیر . بوفکر اونه‌دن بری بی‌نی‌یی حضور ایلر ، طوریر .. سزیده دوشونه‌ریور : نه ایچون بحثی طوغری ترکیه یازلمیور ، هانچون یازلماسون ؟ یازیلیرکلی ؟ . ایشته شوردرك برچاره‌سنه اولرکلیه چالیالمالیز ..

(ژولیك ازدواجی) ایچون قارالدیغم ، بنجه بك مصیب ، فقط هنوز بك بدختم برمقدمه‌ده‌کی عربی وفارسی‌یه داثر شوفاقلرینه میدان ویردی ، معاز طرلرنز « بزیمزن لسان اعتباریله انکلیزجه وفرانسزجه ایله‌سه ، عربی وفارسی‌ده اولیلدر » دیه‌لر .. او صیره‌ده نشر اولنان برمقاله کزده بولوله‌مك مطالعات حاجزانه‌مدن بحث ایدرکن لسان اعتباریله ترکه‌مزك عربجه‌یه ، عجمجه‌یه ارتباطی اودرجه تصدیق ایتمه‌ویز ، معارضلرجه حق وبرتکی کوروتیوردیکز .. اوزمان اول صالغه‌مده‌ی .. شمدی بوشوخه‌ده آنلردن زیاده بندن طرفه‌یی بیوردیکزیکز آکلاشلدی ، اقوام ایچون ترتیب ادعا ، شوصوره‌ده ناصل طاطریه‌کلیرکه مقصد یکانم بوماهیتدن ، مطالعاتکزدن خاصه‌لر مستفید اولق ، افکارمده تصلبن وارسه تصحیح ایله‌مك ، بوولده قالاً ، قلماً کار ایتمکدر .. بونصلری تیك بر بلاغتدرکه اوقدر قصه‌لنه برابر بنه بکا روا کولور ، دکلی ؟ ..

علی کمال

مواد متنوعه

بیك لیره بر سمی — زمانز محاربارنتك بودرجه مصارفی موجب اولدیغی هرکس بیلور ایسه‌ده مصارف مقداریتی لایقیله تعریف ایچون شومثالی ذکر ایتمك اقتضاسنده‌در . دنلی دکلمه‌در : اخیراً انکلتره‌ده (هاوفیلد) بوچکتایل قومپنی) دنیان طویلر ایچون دانه اعمال ایدن فابریقه‌ده برتجربه اجرا ایدلشدر . بوتجربه‌ده یالکز برطوب اتداخت اولنمشدر . بوطوب اون آلتی یوس یعنی تخمیناً ایکی قاریش تخننده هاوره‌ویلر جایك زومی اوزرینه آتلش وبوزرهك آرقه‌سنه دخی طقوز یوس سرت آقاج دوشمش اولدیغی حالده سری زومی آقاجلری بچاوره‌کی دلکلرنده صکره دها آرقه‌ده بولنان قومك ایچنه اتوز قدمده کیرمشدر . ایشته برتك طوبك مصارف تام یك اکلیز لیراسنه بالغ اولمشدر . شمدی شوحسابك اساس طوتولدقی برقاچ یك طوب آتیلان برهاوره‌یی دوشونه‌جك اولورسه‌ك زمانز محاربه‌لرنده دولتلرك اختیار ایتدکلری مصارفك عظیم مقداره اولدیغنی اوزمان تقدیر ایتمش اولورز .

بی بکی برچیچك — برچیچك مقدم آمریقاده بکی برچیچك بولدقی واپجه‌سنك اقدام صغیر تبدیل ایتدیکی بك طوب آتیلان برهاوره‌یی دوشونه‌جك اولورسه‌ك زمانز محاربه‌لرنده دولتلرك اختیار ایتدکلری مصارفك عظیم مقداره اولدیغنی اوزمان تقدیر ایتمش اولورز .

آنلاردنه لسانه ، اسلوبه برموقع تخصیص ایدن عربلر برعربجه وعجمجه‌یه مفتقردرلر ..

کیلنده سایان نظیف بك یازدیغز بر مکتوبنده بکا دیوردی‌که « عربی وفارسینك بزه لزومی اولادیغنه اك بیوك دلیل اکسه‌ز هیزك ترکه‌یی مکمل عربجه ، عجمجه بیلنلرندن ایسه‌لر ، دها تزیه براقاده ، دها متین بر اسلوب ایله یازامازدر » . برعجمجه طوغری سوزك فقط او (هنر) دیدکلری کیلردر ؟ کرچه دقت بیورلسون . بونلرك هرسی‌نك لافقدیری سکزنجه برسی فارسی اوقومشدر . متقدمیندن ، متأخریندن برچوق شعرلر ازبرله مشدر . مجموعهٔ مملو اوریجه‌یه قدر برچوق آثار لسانیه‌یی کوزدن کیچرمشدر . بوحرتلری ، بومتقنلری اختیار ایتدکدن صوکره برترك لسانز نقطهٔ نظرندن عربی وفارسینك الینه رسوری قوامنه واقف اولور .. ولوکه بحق بو ایکی لسانی اوکرنمه‌مش اولسه‌ده ، اوحالده بونکله استدلال ایدمیه‌یز برترکه ترکه‌مز هنوز شوایکی لسان قیدندن مستغنی اولابیلیر . « بوخیال کرامك مکملاً عربی وفارسی بیلنلرندن دها کوزل ترکه یازملری کلمه‌سه‌ده دفعات ایله سویله‌مشدکز ، دعنده‌ده تکرار ایلرم‌دیکزکه : « عربجه‌یه ، عجمجه باشته ، ترکه‌یه باشته‌در » . برترك یوللنلرنی ترکه ، نزاکت نقطهٔ نظرندن تحصیل ایتلیدر . اول امرده ترك بنه ترك ، ترك اوغلی ترك اولمالیدر .

بنه مین سایان نظیف بك برادرمزایدی که لسانلری شایان صوت ومتانت قدرت ایله یازا کلدیکی ، عربی وفارسینك اطلاعلری ترکیه‌یه ، برترك عربریته بر فیض بخش ایتمکدیکی بیله‌جك غرضلرمقلا کوستردیکی ایچون درکون برمقاله جاجزانه‌مده سهوا (هرچ ودرام ، تاروماز) یازلمش اولدیغی کوره‌رك بو مواخذه‌یه قالقمشدی ، بنه برکره وقتیله (ضیاع) کلمه‌سنه‌ده تلفظ ایله تلفظ ایتدیکمی ایشیده‌رك خطامی دوحال بوزیه اوردمشدی .. بونلره مقابل‌ده (عقیب) کلمه‌سی هرقاصله بویله (یا) ایله

قیصالدین کبی اجرام سماویه‌نك مسافاتی دخی آلات وادوات هیئیه ایله تقلیل ایدلشدر . بناءً علیه صوك اعمال ایدیلن اك قوتلی دوربینلر سایسنده فرك مسافه‌سی . اوزرندکی طاغلری مساحه ایدیلدیك درجه‌ده قیصالدلمشدر . ایشته بو مساحات سایه‌سنده معلوم اولدیغنه کوره فرك اوزرنده‌کی اك مرتفع طاغلك ارتفاعی ٣٣,٠٠٠ قدم ایمش . بوندن ماعدا برقچ طاغ دها واردر که انلرك ارتفاعلری ٣٠,٠٠٠ قدم ایله ٣٣,٠٠٠ قدم بینده مختلف بولنیورمش .

شیشی

قدیم رومالرك بخنده (رومولوس) ایله (روموس)‌ك بدایت طفولیتلرنده بر دیشی قوردك سودیله تمیش ایتمش اولدقلری مذکوردر . بو روایتـه شمدی‌یه قدر خیال نظریله باقیلـور ایدی . فقط سیرزوز آرش ستوقهولمك هندستانده اجرا ایلدیکی تحقیقاته نظراً بو روایته اساتك لازم کلمکدر . هندستان طاغلرنده قوردلر ایله دیشایان کوچك چوجقلر نادر دکل ایمش . یالکز بووحشیلر حیوانانه مشابه اولوب درت ایاق ایله یوریورلرمش . چیك‌ای کال اشتها ایله بیوب سوزیولمك برینه حیوانات کبی باغیرورلرمش . الحاصل انلرك دیشلری درکه حیوانیته اینن بوچوجقلرك کوچك قورد یاوریلرندن یك آز فرقی وارمش .

اومورجه

(فیلوقسرا) وتیلیه فرانسز باغلریی محو وخراب ایتدیکی زمان فرانسز سرمایه‌دارانی برسنه‌یه تشکیل ایدرك ممالك شاهانه‌ده باغیچلق صنعتك احراسنه تشبث ایتمشلر وبودرت بارلریی حصوله کتیرن اراضیه مشابه علی صوره دکری ساحلنده واقع اومورجه جیفتلکنده ولمقلریدی . فی الحقیقه اومورجه اراضیسنده اجرا اولنان تجربات فنیه بواراضیدن بوردوریه مشابهت تامه‌سی اولدیغی اثبات ایتمش ایدی . ایشته سرمایه‌دار بواراضیی مطلوبه موافق بولنجه برپیشانه ایکی یجی میلیون فرانق سرمایلی برآتونیم شرکت تشکیل ایدرك اومورجه‌یه‌کی‌اولان بوردود حوالیسندن یکلرجه اوزوم چیوقلری کتیرمشلردی . براز زمان صکره بو اوزومدن بوردو شرابلرینك همان جمی استحصال اولنمش ایدی . فقط فرانسه‌ده حکومت طرفندن صرف اولنان مساعی وغیرت اوزرینه قیلو . تمرا زائل اولش اولش فرانسز باغلری آمرهاً آتمه‌سه چیوقلری سایه‌سنده حیات تازه‌کسب ایلش اولدیغندن حکومت خارجدن ادخال اولنان شرابلره غایت آغیر کمرك رسمی وضع ایتمشدی . اومورجه‌ده استحصال اولنان شراب فرانسه‌یه ادخال اولنه مدیغی جهتله جنتلك صاحبلری قونیاق ، راقی کبی مسکرات اعمالنه باشلادیلر . اومورجه جیفتلکنی‌ری کوینده واسع عمزنلرایله جسیم دمیور تأسیس ایتمش واشخصلا لانده قوللا نیلان ماکینالر سایه‌سنده آوروپا فابریقه لرینه مخصوص ترقیات مشاهده ایدلشدر . موسیو بریکه نامنده برشخصك خالص ، صاف شرابدن استحصال ایتدیکی قونیاق اك اعلا فرانسز قونیاقری ایله «وقایت ایلکدر» . قلیدن احتراز ایتمشلر شیشه‌لرك اوزرندکی : « اومورجه جیفتلکی کلمه‌لری ایله‌موسیو (ز . بریکه)‌نك امضاسنه دقت ایتملیدر . اومورجه جیفتلکی فابریقه‌سی یه شیشه‌لرده صاتلمق اوزره قیمرنی ویماش شرابلرك اك اعلاسی وجوده کتیریور . بوندن بشقه موسیو بریکه طبیعی شرابلردن فرانسه‌نك اك مشهور فابریقه‌رینه توفیقاً بشدیفتین ، شاتو رز ، قاقا و ، کوراسانو ، آنیزوت ، آبسنت وسائره کبی پرچوق ایکیلر استحصالنه موفق اولمشدر . اومورجه جیفتلکی فابریقه‌سی درسعادتدن وسانردن مخصص صنعتکارلر جلب ایدرك دوز وماستیقه‌لرك اك اعلاسنی میدانه کتیرمکدمدر . دوز وماستیقه شیشه‌لرنده دخی قونیاق شیشه‌لری کبی ایکیلر موجوددر . الحاصل بو فابریقه حصوله کتیردیکی مسکرات اوروپانك اك مشهور فابریقه‌رینك محصولاتی ایله رقابت ایدهبیلیر . ذاتاً بلجیقا فابریقه‌لری اومورجه جیفتلکنده جیقارلاری متروکدر ۱۸۹۷ سنه‌سنده بو کسل عمومی سرکیسنك کوش مدالیه‌سنه کسب استحقاق ایلدیکی‌دن بازمشدر . فابریقه هردوتولیدلرینه برسد ممانعت جکملك ایچون متروکیاتی فوجی ایله مأیوب شیشه‌لر دروننده صاتیلور .

بورسه

غلطه بورسه‌سی

فی ٢٤ تموز سنه ١٣١٤

بورسه‌یه وصل اقبول اولانلر	فرانك	پارهٔ عثمانی
پاره غروشی		
١٥ ٢٥ (د) ترتیبی	٠٠٠ ٥٥٧	١٦ ٢١ عثمانی سند
٣٠ ٢٨ (ث) «	٠٢ ٠٩	٠٣ ٠٦ اختیار صومی
ساتیم فرانق	١٥ ٠٤	عثمانلی سیندوبله
٢٩٢ رزی سندانی		مسکوکات
٦٢ ١١١ شرق تحتدوفری	پاره	غروش
٠٠ ٩٠٠ محویلات متازه	١٠ ١٠٢	بشلك
٠٠ ٤٢٥ « عثمانیه	٠٠ ٩٧	متالك
٥٠ ٤٩٨ کرك تحویلات متازه	٣٩ ١٠٧	سم مجیدیه
٥٠ ٥٠٦ تراموای «	٢٠ ١٠٧	چارکی
٠٠ ٠٠٠ اناطولی تحتدوفر	٣٠ ١٠٢	« « اضافی
٠٠ ٤٥٦ ریجنیم	٣٤ ١٠٩	انکلیز التونی
ایستانبول	١٠ ٨٧	فرانسز «
٥٠ ٦٦ (آ) ترتیبی	١٠ ٩٠	بول
٠٠ ٤٧ (ب) «	٠٦ ٥١	قرمیس
	٠٩ ٥٨	قارون قاشه‌سی

اعلانات

صاتیلق

اناطولی حمارونده یکی محله‌ده کوکسو جاده‌سنده متوق صراف یحیی افندینك ملاماتلی غایت قوللانلمق ونظارت کامله‌دن مقدار کافی بخیه وقوبیسیه کوشکی صاتیلق اولدیغندن طالب اولانلرك دروندنه متیم محمد افندی‌یه مراجعت ایلدکری اعلان اولنور . ٢

شایانه دقت برتداری

پارس اجزاخیلرندن بریسی فی ١٧ شباط سنه ١٨٩٧ تاریخلی بوخرسنه‌دن زیرده‌کی مکتوبی اخذ ایتدی : « شدید صوغق اثنده دلی سیبله بر قاچ سنه اول نزله‌یه دوچار اولش ایدم . تداویسنه اهمیت ویرمدیکمدن نزله‌م وخامت کسب ایتدی و شمدی دهشتلی بر (برونشیت) خسته‌لکنه دچار مضطرب بولنیورم . نفس بوریوقم طیقانمش ، کوکرجه صداسمش دیمدن قطع امید ایتمش ایدم . نفس بوریوقم کبی هیچ ایوبیامام . بوبارچه‌یالقام چوقارتمق ایچون هرساعت بر ایکی ساعت اوکسوریر توکوریرم . خصوصیله قشین فوق العاده مضطرب اولورم . اکثریاق ایده‌جکم کلوده ایده‌م . شروب ، پیلول ، علاج وادویه‌نك هرنوعی استعمال ایتمدم . هیچ بر یرسنده فائده کورمدم . سکسان طوقیق نفسه دوچار اولوجغمی سویلدیلر . اهتمام کسیلدی وهیچ بر شیدن لذت آلمامغه باشلادم .

کذلك استعمال مذکور طرفلرك استعمالی سایه‌سنده حاصل اولان حسن نتیجه‌لره متعلق مولوماتی عنعنه‌لرده اوقودم . بنده کرك خسته‌لکی دخی طبق آطلرك کبی دوا طلمه‌سنی شمدیه قدر (غوبو قطرانی) ارسال بیوردقلرکزی ریجا ایدرم . امید وارم که بو علاجدن استفاده ایدهجکم »

امضا : پار . ده‌کیپرن ، قاقاده ٤ نومرو ده ساکن فرانسوا مارتینت

مارتینت حقیق (غوبو قطرانی) استعمالندن مکره زیرده‌کی مکتوبی دخی بازمشدر : ١٨٩٧ مایس ١٥ عم موسیو غوبو کوندرد بکیکز قطرانی تعریفکز موجبنجه بکمکدن اول مشروباتم یرنه قهوه قاشیغی علاوه ایدرك ایچدم . برنجی شیشه بیتر بیتمز صحتم ارزوزنده‌کی حسن تأثیری کوردم . بالعاقبه سهولتله سوکولدی اشتهام آچلدی و ضیق نفسه دوچار اولمشزین بر قاچ ساعت اوبویه بیلدیم : اوچنجی شیشه‌دن مکره بنی تضییق ایدن خسته‌لکم کاملاً عدم اولدیلر . شمدی اشتهام چوق ایی‌در . بالعام قالمادی . قوت وصحتم برکالدی . (غوبو قطرانی) اختراع ایتدیککزدن طولایی متشاددرکیزم . بنده‌کز کی کوکسورك ، نزله ، بورونشیت وضیق نفسه دوچار اولانلره درحال مذکور قطرانی استعمال ایتملرینی توصیه‌دن باشقه بر شی یاپامام » : امضا (فرانسوا مارتینت) : هیچکدن اول (غوبو قطرانی) ایچمه‌نك فوائدی بالاده‌کی مکتوبدن آکلاشیلور : کوکسورك ، نزله‌یی وقسمن بورونیه عموماً بالجمله خسته‌لقلری آزالدیغی تداری ایتمك ایچون (غوبو قطرانی) ایچمه‌لی . هرروز باش کوستردن ورمك تداویسی ، منع تویسی ایچون مذکور قطرانی بکاله‌ملاحظه . زیرا قطرانی آق چکرك چیوریه‌سنه مناسب اولور . بو بر حقیقتدر . عدم تداوی یوزندن خفیف بر نزله اکثریا (برونشیته) تحول ایدر . بناءً علیه وخیم بر آق چیکر خسته‌لمك اوکنی آلمق ایچون غوبو قطرانی استعمالی اکیداً توصیه اولنور .

(غوبو قطرانی) سایه‌سنده یك چوق خسته‌لرك اعاده یافت ایتملری اوتوز سنه‌دن بری مذکور ایچمه‌نك فوائدینی بالاده‌کی مکتوبدن آکلاشیلور : کوکسورك ، نزله‌یی وقسمن بورونیه خصوصی بالجمله خسته‌لقلری آزالدیغی تداری ایتمك ایچون (غوبو قطرانی) ایچمه‌لی . هرروز باش کوستردن ورمك تداویسی ، منع تویسی ایچون مذکور قطرانی یکاله‌ملاحظه . زیرا قطرانی آق چکرك چیوریه‌سنه مناسب اولور . بو بر حقیقتدر . غوبو قطرانی تلف ایدوب آق چکرك چیوریه‌سنه مناسب اولور . بو بر حقیقتدر . عدم تداوی یوزندن خفیف بر نزله اکثریا (برونشیته) تحول ایدر . بناءً علیه وخیم بر آق چیکر خسته‌لمك اوکنی آلمق ایچون غوبو قطرانی استعمالی اکیداً توصیه اولنور .

(غوبو قطرانی) سایه‌سنده یك چوق خسته‌لرك اعاده یافت ایتملری اوتوز سنه‌دن بری مذکور

پورتقالیس

فرنکی ویل صوغنلیغی طبیی

یالکز قادین واورکك اعضاء تناسلیه‌سی

بل صوغنلغنك کاملاً بو اولدیغنك فنا آثاره ظاهره‌سی هرشیئدن یوب ایچمکدن صکره صباحلین ادرارده استعمال اوتمامه نولاتلق نده‌ده اوقاق اوقاق ایتمکلرك بولنمامسی وفرنکیلك کوزل تداوی ایدلدیکنك وکاملاً خسته‌لك فانی تمیزلندیکنك وایلروده اصلا تمیه‌جکنك دخی فنا آثاره‌نی تداوی هنکامنده خسته‌نك بدناً نقلتسلر ارتمسی اولدیغندن دوقتور بورتقالیس بوجنلری دخی صورت قطعیه‌ده درعهده ایدوب انسانیت نامنه شارلاتانلر طرفندن خسته‌لرك الداغمامسی توصیه ایلر .

هرکون صباحدن ساعت یدی یه قدرایلر اوغلنده تقسیمده فرانسز خسته‌خانه‌سی قارشوسنده ٣٣ نومرولی خانه‌ده ویدیدن ١٢ یه قدر استانبولده کوریری یه‌بتین شرق اجزاخانه‌سنده بولنور . قادینلر ایچون خصوصی کون ودائره موجوددر .

دوقتور بورتقالیس — یالکز مخصص بولدیغی قادین واورکك اعضای تناسلیه خسته‌لقلرینی تداوی ایدر وموسوعه‌دطب قونفرنسنجه قبول اولنان بریکی رامول ایله فرنکی‌دی ویل صوغنلغنی دهامیدانه قلزدن اول دفع وازاله ایلر . بك از یرزماندهه اصلا ایلروده اختیارلنده اثار واهمه یراقیجه‌سی صورتده فرنکی علت مدهشه‌سنی ویل صوغنلغی علت واهمه‌سی یوکون اوروپانك خصوصی وجدی دوقتورلری طرفندن تطبیق ایدیلان اکمکل واکیارایتیل وفقط اولنان قاعده‌یی دوقتورك اوسته ودرلا بتلی اولمی شرط اولان براصول ایله مطلقا ایو ادیر وعدم اقتداری (عنانت) بلوکرشکنکی (سیلان منی) کیبه آنطیلریکی ، اختیارلری بروسطاد التهابریکی ، صبق صبق ایدیسی بوزمایی ، غوط میلتری ، قامیش طارلقریکی ، مثانه التهابریکی ، حیبالرك شیشکنکی وقادینلرك التهاب رحمدن متولد هرنوع آقنتیلری ، رحم اخریریکی ، ضعینیلی هنوز استانبولده اجرا ایدلمامش اخریر جیزسز یکی براصول ایله‌دوهاهیچ ردوقوردده موجود اولمیان براك برآلت مخصوصه ایله تداوی ایلر .

اوروپا اجزاخانه‌لرك اك مشهور هال‌نامیله خصوصی دوقتورلری ایله لزومنده مکتوبله نوسلولطوردی یابار . خارجدن مکتوبله تداوی ممکنه‌دی قبول ایدر .

دوقتور بورتقالیس ١٨٩٥ دن بری خسته‌خانه خارجنده تداوی ایدیکی خسته‌لرك عددی (٦١٣٧) یه بالغدر . ٦

اعلان واخطار

کرك بدرمك حیاتنده وکرك وفاتندن مکره صنعتی فوق العاده مهارتله اجرا ایتدیکم حالده کویا بدرم وفات ایتدکدن صکره صنعتی اجرا ایلدم بك کیمسی یوقدر دیه‌یه‌بیش شارلاتانلر وحتی بوندن بوقاج سنه مقدم قوندره جیلق ایدن بعض کسنه‌دخی بوصنعته بشقه ادبوب کندی نامزلولان «قندره‌ده» اسمی اخذ ایلیه‌مشتر . یلرمزی اغفال ایتمکده اولدقلرندن محترم مشتریلرمزك الداغملرینی ایچون بر مصری متجاوز زمانلدنبری اجرای صنعت ایتمکدمز محل یاپه‌نامیه قیوسنده‌جدیده جاده‌سنده اسکی ضبطیه قارشوسنده (٤٩) نمرولی جدیده اجزاخانه سنك فرنده اولدیغی‌کبی ماهر اطبانمز دخی موجود اولدیغنی اعلان ایله بوبله براطاقم شارلاتانلرك الداغملری محترم مشتریلرمزه خالصانه‌لرینی توصیه ایلرم .

ج جما ٥

قاصیخچی یانی

« قصطاکی ، قندی زاده »

ضایع برات

طوبخانه عامره‌یه منسوب اعدادی ایکیجی صنایع الایی برنجی طابوری برنجی بلوکی ایکیجی اونباشی طاقدنن اوقیمل علی حسن نامنه عرضبولان بریوانك محاربه مصالیمی برآقی بولنمش اولدیغندن مومی علیه حسینك رای قشله‌سنده سواری نشنی الایی ایکیجی بلوکندنه برنجی اونباشی کنتربلی اسماعیل حسن اغایه مراجعت ایتمسی .

دوقتور جراح اوغلی یوردانکی

امراض وروتینه معاینه خانه‌سی

امین اوکی والده سلطان خان نومرو ٢

هرکون ساعت دردندن سکره قدر

فرنکی ویل صوغنلغی ومثانه خسته‌لقلریه مجرای بولك غسل وتطهیری والتقریق ایله تداوی هیلیانی نو ایجاد اصوله توفیقاً محاجب هدیده‌سی یك آز مدت ظرفنده تداوی واجرا ایله کلیاً دفع وازاله ایتمکده بولنان مشهور دوقتور جراح اوغلی یوردانکی افندی هرکون ساعت دردندن سکره قدر کوریری باشنده والده سلطان خانده ایکی نومرولی معاینه . خانه‌سنده خستکانی قبول ایدهجکی اعلان اولنور . ٢

دوقتور جلال الدین مختار

علل جلدیه وافرنجیه‌لك تخصیص وتداویسنده حذاقت فوق العاده‌سی هرکسه‌یه معروف وبوخصوصه‌دکی اختصاص تامی اوروپاجه مسلم بولنان مکاتب طبیهٔ شاهانه اصراض جلدیه واقرنجیه معلمی طبیب شهیر جلال الدین مختارك پازار ایرتسی ، چهارشنبه وجمعه ایرتسی کونلری ساعت طقوزدن صوکره کوپری باشنده والده‌خانی تحتنده قائم اجزاخانه‌سنده بولنه‌رق مراجعت ایدن خستکانی تداوی اللکه‌ده‌در .

اجزاخانه صاحبی

دوقتور زانی ١٨

شرکت خیریه‌دن واردولان اعلاندر :

شرکت خیریه وابورلرنده احراق اولنمق وانکتارنك وابهوب وابردلامستون جنسندن بولنمق اوزره‌ده‌کی مبایعه‌سنه لزوم کوریلان الی بیك طوننلاتو مدت‌کوری شرائط معلومه‌سیله بلناقصه اشترا اولنه‌جندن وماه مارت ورومیك یکری بدنجی بازارتسی کونی قرارقطعیسی وبریله‌جکندن اعطاسنه طالب اولانلرك یومه‌ذکوردن اقدم بشیوزعدد ایرای عثمانی دیپوزیتوایله مدیریت کنیل اراته ایتملری وذکر اولنان کونده دخی ساعت بش داده‌لرنده شرکت مذکوره مجلس اداره‌سنه قلمری اعلان اولنور . ١

(ث، قانزوغك ك، قولا ـ قاقاو ، اکسیری)

فقدالدمه مبتلا و نحیف المزاج اولانلرایله اشتهاسزلق واوقوسزلقدن شکایت ایدنلر : « ز ، قانزوغك قولا ـ قاقاو » اکسیریی استعمال ایتملکری حالده همان بر قاچ کون ظرفنده وجود لرنده قوت ، عضله لرنده سمن ، اتحس ایده‌جکلرینه شبهه ایتمامیلر . دولر ، غایت مدققانه برصورتده استحضار ایلدیکم اشبو اکسیر فرانسه‌نك اك اسکی شامپانیا قونیاقلرنه اعمال ایدلدیکندن هر یمکدن اقدم براکسیر قدحیله استعمال ایدلمسی حاصهٔ توصیه اولنور . مشروبات کئولیه استعمال ایتمیلره یرسولات اولاسی اوزره عین خواصی شامل اولاه‌رق « قولا ـ قاقاو » قومپریمه‌لری اعمال ایلدیکمی دخی محترم اهالیی یه اعلان ایدر .

یکانه دیپوزیتوسی : بك اوغلندهه « ز ، قانزوغك » کیر انکلیز اجزاخانه‌سی اولوب مذکور اجزاخانه‌نك بر برده شعبه‌سی یوقدر .

مراقلی

عسکر البسه معاونه

سلطان حامی جوارنده ماجی کوچك جامع شریفی اوقه‌سنده حاجیوبولو خانی اکمالنده بوکره « مراقلی » نامیله بریوك البسه وقماش مفرازه‌سی تأسیس ایدلمشدر . توصیه‌سی (١٩) درت بومفرازه‌ده لوثی وترقوق چوخه‌لرندن ماعدا المان بهمینده آچیق رنك ترقولر ایله بونلردن معمول هرنوع عسکری اونیفورمه‌ی فروخت ایدیلیر . قاشلرك فاسی ، البسه‌نك ظرافت ومتانتی ایلك نظرده تقدیر ایدیلیر . فیأت صولدرجه‌اهون ومقطوعدر وبر خروش بیله تنزیلر اولدیغنی واولیه جنفی برکره‌دها اعلان ایدرز . نفیس قماش آلمق ، ظریف ومتین البسه یایدیرمق آرزو بیوران متابطانلر کرام کرك قماش والبسه مفرازه‌لرندن صوك فیئاتی تحقیق ایتدکدن صکره بزه مفرازه مزه مراجعت ایلدکلری حالده فیئاتلرمزك نه درجه اهون ومناسب اولدیغنی رأی العین مشاهده بیوره‌جقلرندن مذکور مفرازه منسوجات ومعمولاتنه هیچ برمفرازه‌نك رقابت ایدمه‌جکی درکادر .

اخطار — ..... بعض البسه حاضر . جیلرینه تشریف بیوران مشتریلری مراقلیك مفرازه‌سی بوراسیدر . اداره‌سیله اغفال ایدرك کیدلمسه کوتور . مکه‌داولغاری کوریلیور . حال بوکه مفرازه‌مزك اوزرنده مراقلی لوحه‌سی یازلدیغی کبی کرك جامعك اوزرنده‌کی البسه‌لرك مارقه‌لرنده‌نه اولنمز اولنه‌یندن بونلرك ایله اعلانلامسی اخطار اولنور . ٣

دوقتور بورتقالیس

فرنکی ویل صوغنلغی

بل صوغنلغنك کاملاً بو اولدیغنك فنا آثاره ظاهره‌سی هرشیئدن یوب ایچمکدن صکره صباحلین ادرارده استعمال ایتمامیلر . هیچ بر یرسنده فائده کورمدم . سکسان طوقیق نفسه دوچار اولوجغمی سویلدیلر . اهتمام کسیلدی وهیچ بر شیدن لذت آلمامغه باشلادم .

کذلك استعمال مذکور طرفلرك استعمالی سایه‌سنده حاصل اولان حسن نتیجه‌لره متعلق مولوماتی عنعنه‌لرده اوقودم . بنده کرك خسته‌لکی دخی طبق آطلرك کبی دوا طلمه‌سنی شمدیه قدر (غوبو قطرانی) ارسال بیوردقلرکزی ریجا ایدرم . امید وارم که بو علاجدن استفاده ایدهجکم »

امضا : پار . ده‌کیپرن ، قاقاده ٤ نومرو ده ساکن فرانسوا مارتینت

مارتینت حقیق (غوبو قطرانی) استعمالندن مکره زیرده‌کی مکتوبی دخی بازمشدر : ١٨٩٧ مایس ١٥ عم موسیو غوبو کوندرد بکیکز قطرانی تعریفکز موجبنجه بکمکدن اول مشروباتم یرنه قهوه قاشیغی علاوه ایدرك ایچدم . برنجی شیشه بیتر بیتمز صحتم ارزوزنده‌کی حسن تأثیری کوردم . بالعاقبه سهولتله سوکولدی اشتهام آچلدی و ضیق نفسه دوچار اولمشزین بر قاچ ساعت اوبویه بیلدیم : اوچنجی شیشه‌دن مکره بنی تضییق ایدن خسته‌لکم کاملاً عدم اولدیلر . شمدی اشتهام چوق ایی‌در . بالعام قالمادی . قوت وصحتم برکالدی . (غوبو قطرانی) اختراع ایتدیککزدن طولایی متشاددرکیزم . بنده‌کز کی کوکسورك ، نزله ، بورونشیت وضیق نفسه دوچار اولانلره درحال مذکور قطرانی استعمال ایتملرینی توصیه‌دن باشقه بر شی یاپامام » : امضا

اجزاخانه ترکیه‌نك

صحی نوالصابونی

شهادتنامه

المانیاده جائیس شهرنده واقع مشهور س . ح . اومینج وایدلیبخ صابون وعطریات فابریقه‌سی طرفندن هندستان جوزی یاغیله معمول وصورت مخصوصه‌ده ترکیه اجزاخانه‌سی ایچون احضار ایدیلن

— توالت صابونی —

نامیله موسوم درسعادتده زورز نالیاس افندی‌یه اعطا ایدیلن صابونلرك صورت مطلقه‌ده صاف اولوب اصلا مواد مضره‌یی حاوی اولیان هندستان جوزی یاغندن مرکب بناءً علیه برلطافت فوق العاده‌یی حائز وجلدك صحتیله طراوت طبیعیه‌سی محافظه شرائطی جامع اولمقله شایان توصیه اولدقلریی مبین اشبو برقطعه شهادتنامه بعد الامضا والختم موی الیه اجزاخانه نالیاس افندی بدینه اعطا قلندی .

برلین ٢٩ مارت سنه ١٨٩٨

سلطنت سنیه پاش شهبندرینك برلین سلطنت سنیه شهبندرخانه‌سنك

امضالری : تسویکر مهری

چائیس ٢٥ مارت ١٨٩٨ امضا	اومینج وایدلیخ فابریقه‌سی مهری	س . ح . اومینج وایدلیخ فابریقه‌سنك کیمیا کروهه‌یات مأموری امضا زوزف روکس	چائیس دائره‌سی بلدیه نامنه رئیس آرنولد	چائیس بلدیه دائره‌سی مهری

اجزاخانهٔ ترکیه‌یه مخصوص المانیانك مشهور اومینج وایدلیخ فابریقه‌لرنده احضار ایدیلوب صافی هندستان جوزی یاغیله یاپلدیغی برقطعه‌یالا شهادتنامه ایله رسماً تبیین ایدن صابونلر جلدك طراوت طبیعیه‌سی محافظه ایدر . بوزده والده‌ده روزکاروکوننك تأثیریله حاصل اولان سطحی احراریلری دفع ایدر . ترکیه‌نده هندستان جوزی یاغندن یتشه اصلاً برشی اولمدیغی ایچون بوز یقیانیرکن کال امنیتله اغزك ایچی بتانه‌یلور . ترکیه‌نك مفتوش اولدیغنه بناءً صوغك ومصقالك لون طبیعیسی محافظه ایدر . بهر کاغ ایله ٦٠ پاره‌یه صاتیلور . اهون فیئاتی فابریقه ایله اولان سپارشلرك جوقلغندن منبعثدر . هرماسلون اوزرنده علامت فارقه اولنی اوزره ترکیه اولاوق « اجزاخانهٔ ترکیه » عبارهسی یازلشدر . ١

قایقومون

صاچ صقالی وسائرهٔ بویامق واوزاتمق ایچون بیاولی نباتدن استحضار اولنوب بالکز برشیشه درونده بولنان مذکور مایع ذات حضرت شهریار نك کیماکری ق . سینکر وس افندی طرفندن ومکتب طبیهٔ ملکیه کیمیا مصنوی معلم معاونی ا . اوسپ جلالیان افندینك معاونتی ایله استحضار اولنمقله صاتیلان بویارك کافه‌سنه فائق در . جلدی اصلا لکه‌لندیرمکی کبی صاچلری دخی فوق العاده اوزاتور کنجلکه‌دکی تأثیر طبیعیلری اعاده ایتدیریر . مرکز دیوسی پك اوغلنده جاده‌سی کیجه‌ده ١٩٩ نومرولی ساتوراکی مغازه‌سی . شعبه‌سی درسعادتده محمود پاشاده ١٣١ نومرولی آرام صوقاغیندن : صاتیلان عطار بك اوغلنده بون مارشه . ازیدور . فیناروز . غلطه‌ده قره کویده ن ادامیدس . سرکجه‌یده بروکار سدیان استانبوله . موسیقا بازاری . ایکی قپولی اجزاخانه‌سی فندقلیده تودو . بدیدس و بشکطاشده زنجیرلی واکسلاده مرکز اجزاخانه‌لری . ٣٠

دوقتور نیقولا بدیس

طبیب خصوصی

عموم امراض تناسلیه وبالخصوص بل صوغنلغی وداء الافرنج خسته‌لقلری حقنده اختصاص نام کسب ایدرك اصول جدید تداوی اوزره بل صوغنلغنك کرك حاد وکرك مزمن نوعنك هیچ اثری حس ایتدیریه‌رك والتهاب مثانه وبروسیات وقاماش طارلغی کبی خسته‌لقلره میدان ویرمکسزین نهایت رهنده‌سیلامی وفرنکیلك دخی پك آزمدت ظرفنده پارس خسته‌خانه‌لری اصولنه توفیقاً بردهاکری تمامك شرطیله تداویلری تعهد ایلر هرکون صباحدن اقشامه قدر غلطه‌ده کوپرینك قارشوسنده بسته مویه‌سی اوغلی خانك یانندهه بش نومرولو معاینه‌خانه‌سنده قبول ایتمکده‌در . ١٧ ـ ٨

شفق پیراخانه‌سی

غلطه‌ده وبویاده سوقاغنده نومرو ١٠٨

مدت مدیده‌دن بری عشده قطبه‌لق پیرمناه‌در کرکسز لغی ایغابدوب مشتریلرك کرامك حسن توجهی قازانمش بولنان آله‌قوانده‌سی کوردیکی تشوقاتدن جسارت‌اوق بالاده مرتفع شدق بیرمناه‌سنی کشاد ایتمشدر . مذکور بیرمناه‌ده مشروباتك انواعی وبا خصوص تازه‌وبرنجی نوع ویاغه بیراسی بولندیغی کبی آیوالی دوزی وسافرامانیقه‌سی ایچون آیریجه بردیپوزیتو موجوددر . آیوالی دوزیلك خالص اوزومدن مستحضر طمعی طالغی باشی اغرلمز اولدیغی ذاتاً معلوم اولوب باشلیجه دیپوزیتوسی مذکور بیرمناه‌ده ٨

اوژمن دللاسودا اجزاخانه‌سی

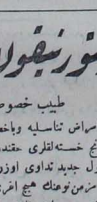
پك اوغلنده قونودوریاتیاتروسی قارشوسنده اوژمن دللاسودا نام اجزاخانه‌یی بوکره اتصالاً زده بولنان ٢٠٨ نومرولی دکانه‌ده‌کی ایلدیکمی معتبر مشتریلرمه اعلان ایتمکله کسب فخر ایلرم . کرآ ١١

مقری کوینده صاتیلق عرصه

مقری دیه‌نده حکومت دائره‌سی قرغنه یاقوت جادهسی اوزرنده طولاً ٣٢ عرضاً ١٣ محباب التربع ٤١٦ ذراع مکمل عرصه فروخت ایدیلیکندن طالب اولانلرك لنته کیچه‌سی الایجه مسجد قرینده داود الحدیث سنان چاوش مدرسه‌سنده طلبهٔ مومی الیه حیدر افندی‌یه مراجعت ایلدکری اعلان اولنور . ٩

صحنکزی رایکر

بل صوغنلغی وفرنکی طبیب مخصوصیسی



متخصصلر میانه‌زیاده سیله کسب شهرت ایتمش حذاق اطبادن دوقتور قره توج افندی دوغرو رغبتلو مفتریلرینه قولایلغی اولمق اوزره استانبوله نخبه قیوسنده حمیدیه ترمه‌سی قارشوسنده ٤ نومرولی انکلیز اجزاخانه‌سنده صباحدن شامه‌ی یدی‌یه قدر یوز نوع فرنکی ویل صوغنلغی ویوزلرجه منتخ هرنوع جاز بولی وتناسلی خسته‌لقلریی اوروپادده جاری صوك اصولرلم مراجعت ایدیه‌جك خسته‌لره برکونا اضطراب چکمیه‌رمدن وپرهیز دخی طوتدیریه‌رق غایت سهولتله آز زمانده تداوی ایله کلیاً دفع وازاله ایدر . اولا ٢٤ ساعتده دلالغلی بل صوغنلغی ایکی وثمانیات اوچ کونده برهیزسز اولاه‌رق تشفیه ایدر . ادرار طارلقریلی والکتریقی وسائره واسطه‌سیله برکاچ دفعه‌ده اجار واسکی بل صوغنلغی یالکز کندوسنه مخصوص یکی واستادانه‌سی مکررا کورلش براصول ایله برقاچ دفعه‌ده تشفیه ایدر . خصیه خسته‌لکنلکی وخیار . جیق تعبیر اولنان قاصیق اورلریی تداوی ایتدیکی کبی انواع فرنکی خسته‌لقی طوغریدن طوغری‌یه فنی تسویه ایدیجی معالجه ایله وقاناداخله شیرینه ترقیله آزمندده تداوی ایدهجکدر . کذا عموم شانغره خسته‌لقی الکتریق ایله وسائر اصولرله مکر کوندمه تماما قیاندیرر الکتریق ایله انواع تداوی اجرا ایدر . اشبو اصول تداوی همان هیچ یوجود خسته‌یه‌رمیه‌رك اجرا ایدر . اوکه‌دن مکره دخی پك اوغلنده غلطه سرایی قرینده اخا حامی زقاغنده ١٤ نومرولی خانه‌سنده یوك‌رق الکتریق علیلری و دلیله تحریاتیلری خسته‌لقری تداوی ایدر . ادرار معاینه‌لری مجاناً اولور . ٨

دعوی وکیلی آتین قصرجاق

موی الیه مکتب حقوق شاهانه‌نك اسکی مأذونلرندن ناموسلی ، غیرتلی بر کوپك صنف دعوی وکیلی اولوب هرنوع شرعی حقوق جزا وتجارت دعوالرینی درعهده ایدر اکثر دعواذن بشیوز اجرت آلماز مذاکرات مجاناً در . ارباب مصالحه حقیقةً توصیه‌سز اوریازیغنامه بلا حال جاده‌سنده موصل خانده ٦٠٧ نومرولی اوطه‌لردر . ١٠

اوژمن دللاسودا اجزاخانه‌سی

پك اوغلنده قونودوریاتیاتروسی قارشوسنده اوژمن دللاسودا نام اجزاخانه‌یی بوکره اتصالاً زده بولنان ٢٠٨ نومرولی دکانه‌ده‌کی ایلدیکمی معتبر مشتریلرمه اعلان ایتمکله کسب فخر ایلرم . کرآ ١١

مقری کوینده صاتیلق عرصه

مقری دیه‌نده حکومت دائره‌سی قرغنه یاقوت جادهسی اوزرنده طولاً ٣٢ عرضاً ١٣ محباب التربع ٤١٦ ذراع مکمل عرصه فروخت ایدیلیکندن طالب اولانلرك لنته کیچه‌سی الایجه مسجد قرینده داود الحدیث سنان چاوش مدرسه‌سنده طلبهٔ مومی الیه حیدر افندی‌یه مراجعت ایلدکری اعلان اولنور . ٩

آیوالی دوزی

صاتیلق

آیوالی دوزی ، یکی محله‌ده کوکسو جاده‌سنده متوق صراف یحیی افندینك ملاماتلی غایت قوللانلمق ونظارت کامله‌دن مقدار کافی بخیه وقوبیسیه کوشکی صاتیلق اولدیغندن طالب اولانلرك دروندنه متیم محمد افندی‌یه مراجعت ایلدکری اعلان اولنور . ٢

اوژمن دللاسودا اجزاخانه‌سی

پك اوغلنده قونودوریاتیاتروسی قارشوسنده اوژمن دللاسودا نام اجزاخانه‌یی بوکره اتصالاً زده بولنان ٢٠٨ نومرولی دکانه‌ده‌کی ایلدیکمی معتبر مشتریلرمه اعلان ایتمکله کسب فخر ایلرم . کرآ ١١

قل مکان

آرتین بك خانجیان یکری بش سنه‌دبرو نجار وقومپیسیونجیلق ایشلریله مشغول اولدیغی درعهده‌ده کوچك یانی خانه‌ده ٤ نومرولی مغازه‌یی بودفعه قوجامان اوغلی خانه‌ده ٦ نومروه نقل ایلمشدر . ٢

صاتیلق فابطون و آراه بارکیری

کوز تیه‌ده برچفت کنج وتوانا روسیه مالی عربه وقومپیسیونجیلق ایشلریله مشغول اولدیغی درعهده‌ده کوچك یانی خانه‌ده ٤ نومرولی مغازه‌یی بودفعه قوجامان اوغلی خانه‌ده ٦ نومروه نقل ایلمشدر . ٢

ص